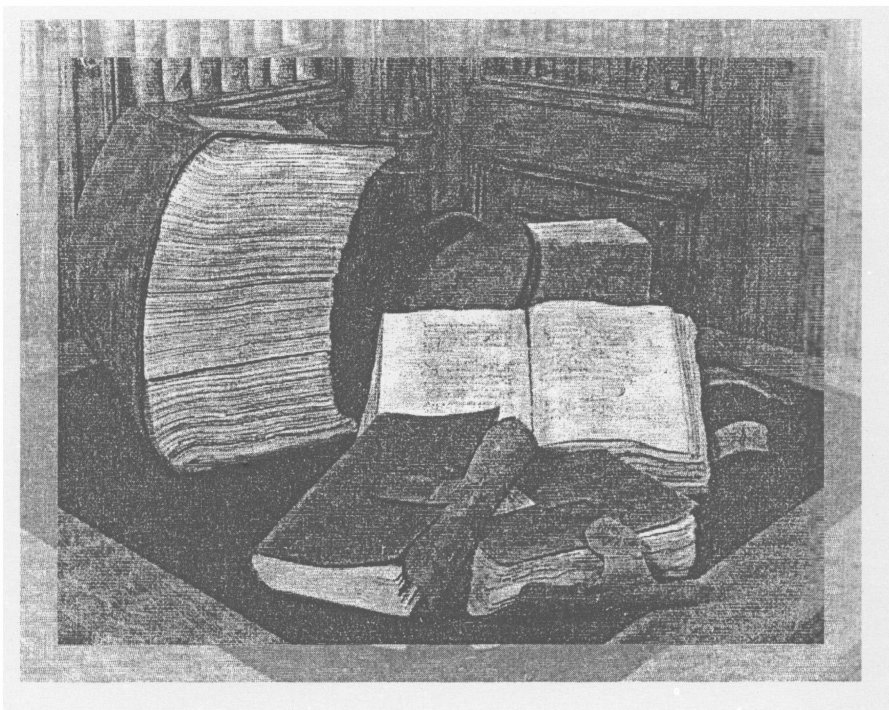


ПОСОЛЬСКАЯ КНИГА
ПО СВЯЗЯМ
МОЛДОВЫ И ВАЛАХИИ
С РОССИЕЙ
1674 - 1675



*ПОСОЛЬСКАЯ КНИГА
ПО СВЯЗЯМ
МОЛДОВЫ И ВАЛАХИИ
С РОССИЕЙ
1674 - 1675*



UNIVERSITATEA DE STAT DIN MOLDOVA
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI PSIHOLOGIE
CATEDRA ISTORIA ROMÂNILOR ȘI ANTROPOLOGIE

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РОССИЙСКОЙ ИСТОРИИ

ПОСОЛЬСКАЯ КНИГА ПО СВЯЗЯМ
МОЛДОВЫ И ВАЛАХИИ С РОССИЕЙ
1674-1675

Утверждено
Научно-методическим и
издательским советом
Молдавского госуниверситета

Кишинев 2005
СЕР USM

CZU 091.14:327 (470+498) "1674/1675"

П 62

Составители:

доктор исторических наук Еремия И.А.

доктор исторических наук Рогожин Н.М.

кандидат исторических наук Лисейцев Д.В.

Ответственный редактор – Рогожин Н.М., доктор исторических наук, профессор

Рецензент – Кокырлэ П.С., доктор исторических наук, профессор

Рекомендовано Ученым советом факультета истории и психологии

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Посольская книга по связям Молдовы и Валахии с Россией. 1674-1675. / Сост.: И.А. Еремия, Н.М. Рогожин, Д.В.Лисейцев. Universitatea de Stat din Mold. Facult. de Ist. și Psihol. Catedra Ist. Românilor și Antropologie. Российская Академия наук, Ин-т. российской истории; - Кишинев, СЕР USM, 2005. – 70 с.

Bibliogr. în notele de subsol

ISBN 9975-70-576-6

50 ex.

091.14:327 (470+498) „1674/1675”

© И.А. Еремия
Н.М. Рогожин
Д.В.Лисейцев, 2005
© USM, 2005

ISBN 9975-70-576-6

№ 2.



7182 фрлр. б. _____ 23. сеп. 7183.
1674. 1675.

Книга пѣ дѣств, содержащая пѣ сѣтъ пріездѣ
сѣ Россіи изѣ Молдавіи и Валахіи Посланни-
и. пѣ

а) Архимандритъ Павловскіаго Монастыря
Іоанна Флора сѣ прошвѣніи о Господарей
Молдавскіаго Стефана, и Волошскіаго Константина
Щербана принять ихъ сѣ Россійскоѣ под-
данство. Стл. 1.

б) Монахи Бургъ Подманцельскіа
Радла Николая, и Генерала Петра Петра
отѣ тѣхъ сѣ обоимъ Господарей сѣ прошвѣніи
Помощи и Защитѣи о Мухомѣ, и при-
нати ихъ сѣ подданство. Стл. 67 -

Д



З

ПТВ Еврада дъ Си Коринт
 Клиева Ведомой Дор Шро
 Ведомой Сынъ Александровичъ
 Дора Ведомой Махиди Общи
 роин Синоде Дора Бодрина Жс
 Воинъ Юри Петровича Пир
 Вещи стоварши Сипиано Вино
 Шнеи во рТВ Го Еврада В. Б.
 Прибха Динику сор Дриев
 вохои сежики Стоторио Павловско
 интра Крже^н Жед Динику до Дс
 Ви едрв. аинв бодрину Юреводхилъ

7
 50
 Вспрѣ^{се} Погланнвшася тоиъ
 Поганъ и рече^н оволоши^г и мѣданию
 владѣте^н Великому^г рѣ Погану
 Батислову^н и сѣ^н в Поганствѣ
 и поганъ и в барину^н воеводъ^н мрч
 дита Писаное воеводи Писко^н оу^н
 Великому^г рѣ оволоши^г и мѣданию
 рѣ поганъ^н и рѣ и мѣданию оу^н
 Великому^г митрополиту Писко^н
 оу^н рѣ поганъ^н и доши^н в хл^н
 оу^н и рѣ мѣданию воеводъ^н
 хл^н оу^н воеводъ^н воеводъ^н
 Сиравию^н Монибояри^н воеводъ^н
 дитѣ тои^н Великому^г воеводъ^н
 и мѣданию воеводъ^н оу^н
 и рѣ мѣданию^н Стопанъ^н рѣ
 в барину^н и рѣ мѣданию митрополиту
 Писко^н Великому^г рѣ^н

Стрѣло Порушѣя Івана Грѣсанинова
Двѣбѣхъ пронево оубавѣ Втрѣща де
Малыя рѣки Ронигему оиртѣлю
Срѣбвиль Матвѣеву стоварѣмъ

Ихъдѣшия Похвѣта Дѣшевѣи Я
Бобинной, Варѣво
Стойль Изапѣтѣ Вѣннѣ

Черво Хита Долошо Пѣшо
Даво пиали Сподари Ноево
Волошѣте Ян Пѣш, Мутянио
Костяшица Ба^н Даводе
Дивашоу, ахиошѣмъ тѣвѣи
Искапѣано оирѣкѣтѣишѣи
Вѣнна грѣша Иѣдинаа стрѣго вѣннѣ
Срѣбвиль вѣннѣво рѣво Деврѣво Сѣ

Мисро мтид Вдишо Дра Цра
 Делишонца Адува Махайовича
 Ова' вдиши и кама а Поблид
 Росийскоде деца и кносе Сартин
 Миске Восточно Запаково Псе
 Верно Олга Мисрица и на вдиши
 Мисра Поблид Дамед' Ро Зринд
 Обиштва Бове Рившом
 И Нагакноу Порубево стора



Ошва Аскоти Саву Мативом
 Саву МДороку Приятелд, а Р
 Лобителд Праводаланое' вбры К Навел
 Дорозбтелд, Митивов вб Дороз
 Мисра МДрава Двишо Састид
 Желкелд, Принааа вше аскоти
 Дорое приателди Миске вл
 Дбтелди Сободастав Волошиос

Предисловие

Предлагаемая вниманию читателя книга Посольского приказа по связям Московского государства с Молдавией и Валахией в 1674-1675 гг. является ценным источником по истории Юго-Восточной и Центральной Европы 70-х гг. XVII века и публикуется по оригиналу, хранящемуся в РГАДА. Рукопись представляет собой том в мягком переплете («конверт») рубежа XVIII – XIX вв. коричневой кожи. Корешок имеет золотое тиснение с надписью «молдавск. и волоск 1674. 1675.». Книга была переплетена из сшитых нитками тетрадей, содержащих преимущественно по 8 листов. Палеографические данные, однако, показывают, что в составе книги имелись тетради большего объема – до 14 листов. Кроме того, два листа (65 и 66) были включены в переплёт отдельно.

Формат книги составлял (до обрезки при переплетении) половину стандартного «александрийского листа»; в настоящее время - 220 на 310 мм. Объем книги – 132 листа. Три первых листа и последний были включены в переплёт в конце XVIII века. Два первых листа и последний оставлены чистыми. Третий – литерный, обозначен римской цифрой I (нанесена карандашом) и содержит написанный мелким почерком конца XVIII века текст: «Книга в десь, содержащая в себе приезды в Россию из Молдавии и Валахии посланников:

а) Афонского Павловского монастыря игумена Феодора с прошением от господарей молдавского Стефана и волоцкого Константина Щербана принять их в Российское подданство. Стр. 1.

б) Мултыанских бояр подканцлера Радула Николаева и генерала Петра Петрова от тех же господарей с прошением помощи и защищения от турков, и принятия их в подданство. Стр. 67».

На переплётных листах конца XVIII века чётко просматривается филигрань - литеры М и У на щитах под коронами и литеры УФЕМП. Этот водяной знак датируется, согласно альбому С.А. Клепикова, 1790 г. и помещён в нём под № 503¹.

Остальные листы книги пронумерованы арабскими цифрами от 1 до 127; нумерация проставлена на верхних крайних углах страниц. Первоначально номера листов были нанесены чернилами (оборотные стороны листов оставались при этом пронумерованными). Позднее нанесённые чернилами номера листов были перечёркнуты карандашом; затем номера листов были проставлены карандашом (на некоторых листах – поверх пер-

¹ Клепиков С.А. Филигранные знаки на бумаге русского производства XVIII – начала XX века. – М., 1978. С. 35, 128.

вой, чернильной нумерации); карандашом пронумерованы также оборотные стороны листов. Сбой в нумерации имеет место лишь один раз – между 122 и 123 листами помещён литературный лист 122а.

Основная часть рукописи написана коричневыми и чёрными чернилами разборчивой скорописью несколькими почерками последней трети XVII столетия. На лицевой стороне каждого листа книги имеется оттиск синими чернилами печати Московского Главного архива Министерства иностранных дел (МГАМИД). Бумага имеет желтоватый оттенок, сохранность рукописи может быть признана хорошей. Лишь часть помет, помещённых на полях, были частично срезаны при переплетении, однако они легко восстанавливаются (восстановленные фрагменты текста даются в квадратных скобках).

Филиграни в основной части рукописи просматриваются довольно плохо, тем не менее удаётся установить, что для написания книги была использована бумага с двумя типами водяных знаков: «Голова шута» и «Герб города Амстердама». Точных соответствий этим филиграням обнаружить не удалось, однако в альбомах водяных знаков есть близкие им по начертанию. Встречающиеся в рукописи филиграни «Голова шута» имеют сходство с филигранью № 857, датируемой 1660 г., из альбома Т.В. Диановой «Филиграни XVII века по старопечатным книгам Украины и Литвы»². Имеется также аналогия с филигранью № 1373 из альбома А.А. Гераклитова, относящейся к 1678 г.³ Близкой по начертанию является также филигрань № 2003 из альбома Э. Хевуда, которая датируется 1671 – 1672 гг.⁴

Второй тип водяных знаков – «Герб города Амстердама» – по своему начертанию имеет сходство с филигранью № 51 из альбома А.А. Гераклитова (относится к 1671 г.)⁵, а также с филигранями №30 и №43 (1689 и 1697 гг. соответственно) из альбома водяных знаков Т.В. Диановой «Филиграни XVII – XVIII вв. “Герб города Амстердама”»⁶.

Как видно, точных аналогий встречающимся в книге водяным знакам в альбомах филиграней обнаружить не удаётся. Однако мы должны констатировать, что сходные типы филиграней датируются второй половиной XVII века и в значительной степени 70-ми годами того столетия, то есть временем, непосредственно примыкающим к зафиксированным в книге событиям. Следовательно, мы можем признать справедливым сделанный на материале начала XVII столетия вывод о том, что книги Посольского приказа составлялись вскоре после завершения освещаемых в них дипломатических миссий⁷.

² Дианова Т.В. Филиграни XVII века по старопечатным книгам Украины и Литвы. – М., 1993. С. 116.

³ Гераклитов А.А. Филиграни XVII в. на бумаге рукописных и печатных документов русского происхождения. – М., 1963. С. 204.

⁴ Heawood E. Watermarks (mainly of the 17 and 18 centuries). – Amsterdam, 1969. С. 110, 285.

⁵ Гераклитов А.А. Указ. соч. С. 36.

⁶ Дианова Т.В. Филиграни XVII – XVIII вв. “Герб города Амстердама”. – М., 1998. С. 20, 23, 147, 148.

⁷ Лисейцев Д.В. Посольский приказ в эпоху Смуты. – М., 2003. С. 311 – 312.

Палеографический анализ рукописи позволил установить, что книга была составлена из двух блоков тетрадей, первоначально хранившихся в приказном архиве независимо друг от друга. Граница этих двух блоков устанавливается довольно просто: первым листом второго блока был, по современной нумерации, лист 67, начиная с которого идёт изложение материалов, связанных с приездом в Москву посольства Р. Миколаева и П. Петрова. Этот факт подтверждается наличием нумерации тетрадей, сделанной уже в XVII столетии. Номера тетрадей были расположены в нижней части их первых листов и при переплетении были частично срезаны. Первый сохранившийся номер тетради обнаруживаем на листе 35: согласно помете – это начало пятой тетради рукописи. Следовательно, первые 34 листа составляли четыре тетради (вероятнее всего – одна из них состояла из 10 листов, а остальные – из 8: это наиболее распространённый в XVII в. вид тетрадей, получавшихся при сгибании вдвое четырёх больших листов). На листе 49 обнаруживаем номер 6 (пятая тетрадь, таким образом, была самой объёмной и включала 14 листов). На листе 57 сохранился фрагмент пометы, означавшей начало седьмой тетради. Наконец, как было отмечено выше, листы 65 и 66 были переплетены отдельно.

Далее, на листе 75 мы вновь сталкиваемся с нумерацией тетрадей, аккуратно повторяющейся через каждые восемь листов; тетради пронумерованы, соответственно, от 2 до 8. Если бы эти тетради изначально задумывались как продолжение предыдущих, то мы имели бы дело с продолжением нумерации. Однако подъячие Посольского приказа с листа 67 рукописи начали новую нумерацию тетрадей. Наконец, сама нумерация тетрадей в двух блоках проставлена по-разному. В первом блоке (до листа 66) номера тетрадей проставлены в середине нижнего поля листа, тогда как во втором блоке (после 67 листа) номера проставлены в правой части нижнего поля. В первом блоке номера тетрадей отражены только цифрами, во втором – имеют форму «6-я», «7-я» и т.д. Всё это неопровержимо доказывает, что документация двух молдавских миссий – игумена Феодора 1674 г. и Р. Миколаева и П. Петрова 1675 г. – первоначально составляли в архиве Посольского приказа два самостоятельных дела. Установить, когда они были переплетены в одну книгу – пока не представляется возможным, поскольку последняя из сохранившихся описей архива Посольского приказа XVII века была составлена в 1673 г., за год до приезда в Москву молдавского посла игумена Феодора.

Текст публикуемой книги составлялся в Посольском приказе на основе исходных материалов, составлявшихся в дипломатическом ведомстве по ходу дипломатической миссии, в столбцовой форме. В описи 68-го фонда РГАДА (составленной Н.Н. Бантыш-Каменским в 1790 г.) значатся два соответствующих дела: это «Приезд в Москву Святогорского Павловского монастыря игумена Феодора, присланного от молдавского и волос-

кого государей с грамотами к царю Алексею Михайловичу, просительными защитить их от нападений турков и татар и принять под покровительство Российское», датированное февралём 1674 г.⁸, а также «Перевод с писма и статей мултянских бояр Радула логофета и Петрашки капитана, просительных о принятии в Российское покровительство и о защите войсками княжества Волоского» (неверно датировано 1 августа 1674 г.)⁹. Фонд содержит также зафиксированные во второй его описи три грамоты, присланные, соответственно, от молдавского и валашского государей с жалобой на Петра Дорошенко; от государей к царю Алексею Михайловичу с просьбой о защите и покровительстве; от молдавского государя Стефана к Паисию Лигариду (при этом две последние грамоты неверно датированы декабрём 1674, а не 1673 г.)¹⁰. Отмеченные в третьей описи фонда грамоты государей к Алексею Михайловичу и ответная грамота царя являются поздними копиями¹¹.

В написании текста публикуемой книги принимали участие несколько подъячих, доказательством чему является наличие в рукописи нескольких типов скорописи (не менее трёх). Копирование текста велось последовательно (подъячий, переписав свою часть текста, передавал тетрадь другому подъячему), а не параллельно (когда переписываемый материал распределялся между подъячими, которые одновременно трудились каждый над своей тетрадью). Об этом свидетельствуют и неоднократно встречающиеся в рукописи книги случаи, когда почерки (и чернила) сменялись прямо посреди листа. Довольно часто, однако, смена типа скорописи отличается с начала нового листа, что могло бы служить доказательством не последовательной, а параллельной (одновременной) работы сразу нескольких подъячих, если бы смена почерков совпадала с границами тетрадей. При этом неизбежными были бы небольшие нестыковки, в результате которых в конце тетрадей, переписанных обладателями убористых почерков, появлялись бы частично незаполненные листы. Подобные нестыковки, однако, в публикуемой книге не обнаружены. Совпадение смены почерков с границей тетрадей наблюдается лишь однажды – на листе 57, что, в целом, не позволяет говорить о параллельном способе написания текста книги как принципе, легшем в основу делопроизводственной работы.

Составление Посольской книги началось, как представляется, уже после отъезда посольства Р. Миколаева. Можно высказать предположение, что переписка материалов о молдавских миссиях 1674 – 1675 гг. в тетради из первичных материалов – столбцов происходила вскоре после смерти царя Алексея Михайловича и воцарения его сына Феодора

⁸ РГАДА. Ф. 68. Оп. 1. Д. 1. (1674 г.).

⁹ Там же. Д. 2. (1674 г.).

¹⁰ Там же. Оп. 2. Д. 40 - 42.

¹¹ Там же. Оп. 3. Д. 8, 9.

Алексеевича. На эту мысль наводит одна интересная особенность правки текста, обнаруженная нами на листе 54 об. В тексте грамоты, датированной 10 марта 1674 г., следом за именем царя перечисляются его сыновья – царевичи Феодор, Иоанн и Пётр. При этом имена младших царевичей переданы следующим образом: «благочестивого царевича и великого князя Иоанна Алексеевича всеа Великия и Малыя и Белья Росии, благочестивого царевича и великого князя Петра Алексеевича всеа Великия и Малыя и Белья Росии». Старший из царских сыновей, Феодор Алексеевич, также именуется в книге, но к его титулу добавлено слово «самодержец»: «благочестивого царевича и великого князя Феодора Алексеевича всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержца». Отметим, что на момент составления грамоты царевич Феодор ещё не был провозглашён наследником престола – это произошло полгода спустя, 1 сентября 1674 г. Трудно предположить, чтобы царевич (даже официально объявленный наследником) при живом отце мог именоваться самодержцем. Появление в титуле царевича Феодора слова «самодержец» можно объяснить лишь тем, что книга переписывалась тогда, когда Феодор Алексеевич в действительности был уже самодержцем – то есть после смерти царя Алексея Михайловича в январе 1676 г. Переписчик, привыкший постоянно сопровождать имя нового царя Феодора титулом «самодержец», автоматически присовокупил его и к имени царевича. Кстати, данная оплошность подъячего была замечена кем-то из руководства Посольского приказа. Однако лишнее слово «самодержец» не было вычеркнуто, как следовало бы поступить с точки зрения верности передачи текста. Вместо этого оно было обведено рамкой. Это ещё один аргумент в пользу нашей версии о написании публикуемой книги уже в царствование Феодора Алексеевича. Вычеркнуть из титула правящего государя слово «самодержец» было бы равносильно государственной измене, поэтому неизвестный корректор текста книги ограничился лишь констатацией оплошности подъячего, но исправлять текст не стал.

Похожий деликатный случай (имевший, кстати, место примерно в то же время) описан М.П. Лукичёвым. В 1674 г., по поводу официального «объявления» царевича Феодора, царь Алексей Михайлович распорядился увеличить поместные и денежные оклады представителям служилого сословия. Процесс «справления» придач к окладам затянулся до смерти государя, после чего на престол вступил Феодор Алексеевич. В связи с этим Разрядный приказ, «справлявший» новые оклады служилым людям, сразу же обратился в Боярскую думу с запросом: следует ли увеличивать оклады по случаю «объявления» наследника, который уже успел стать государем? Потребовалось особое совещание царя с боярами (22 февраля 1676 г.), чтобы увеличение окладов было продолжено¹².

¹² Лукичёв М.П. Указ соч. С. 93 – 94.

Итак, по нашему мнению, написание текста книги Посольского приказа по связям России с Молдавией и Валахией 1674 – 1675 гг. следует датировать временем царствования Феодора Алексеевича (1676 – 1682 гг.). Внутри этого хронологического отрезка наиболее вероятным временем составления книги следует считать 1677 – 1678 гг., время Чигиринских походов русско-украинской армии, когда Московское государство вступило в войну с Османской империей. Именно в это время освещаемые в публикуемой книге сюжеты приобрели для российского правительства особую актуальность.

Любопытный факт раскрывается при анализе ещё одного исправления в тексте книги на листе 105 об. Там приводится текст памяти из Посольского приказа, направленной в приказ Стрелецкий. Интерес вызывает вычеркнутое при редактировании слово «имярек», вместо которого на полях были приписаны имена руководителей Посольского приказа. Данная ошибка переписчика, исправленная при просмотре книги, свидетельствует о том, что в московских приказах последней трети XVII века бытовали своего рода шаблоны для подготовки различных документов; писцу оставалось лишь вписывать вместо слова «имярек» имена приказных судей. Это демонстрирует нам факт наличия в делопроизводстве российских приказов строгих формуляров различных видов документации. Вообще, публикуемая книга по связям России с Молдавией и Валахией изобилует исправлениями и следами редакторской правки, что доказывает факт неоднократного просмотра её текста руководителями внешнеполитического ведомства. В целом, мы должны отметить большее количество правки в книге по сравнению с книгами Посольского приказа начала XVII столетия. Объясняется это, на наш взгляд, увеличением объёма делопроизводственной работы служащих приказа. Для сравнения: если за период с конца XV века до конца XVI века мы располагаем 93 сохранившимися книгами Посольского приказа, то в XVII столетии их 673, то есть в семь раз больше¹³. При этом численность подъячих Посольского приказа увеличивалась значительно медленнее: к середине XVII века их число оставалось прежним и не превышало 20 человек; лишь в первой половине 70-х гг. XVII столетия (т.е. примерно в то время, когда составлялась публикуемая книга) их количество на некоторое время возросло и составляло от 30 до 50 человек, увеличившись, таким образом, не более чем в 3 раза по сравнению с исходным штатом¹⁴.

¹³ Рогожин Н.М. Посольские книги России конца XV – начала XVII в. – М., 1994. С. 181; Он же. Место России XVI – XVII веков в Европе по материалам посольских книг. // Место России в Европе (материалы международной конференции). – Будапешт, 1999. С. 88.

¹⁴ Лисейцев Д.В. Посольский приказ... С. 149. См. также: Беляков А.В. Служащие Посольского приказа второй трети XVII века: Автореферат диссертации на соискание учёной степени кандидата исторических наук. – М., 2001. С. 8.

Книга Посольского приказа по связям Молдовы и Валахии с Россией 1674 – 1675 гг. публикуется впервые¹⁵. Публикация осуществляется в соответствии с «Правилами издания исторических документов в СССР» (М., 1990). Текст передается в современной орфографии и синтаксисе, учтено расположение текста в рукописи, выделение абзацев. Выносные знаки вносятся в строку и специально не оговариваются; к мягкозвучащим выносным согласным добавляется мягкий знак. Вышедшие из употребления буквы заменяются знаками современного алфавита. Текст передается с раскрытием титл, буквенное обозначение цифр передается арабскими цифрами. Подстрочные примечания обозначаются буквами латинского алфавита и имеют археографическое значение. Справочный аппарат состоит из двух указателей – именного и географического. Имена и географические названия воспроизводятся в указателях по рукописи и, по возможности, сопровождаются их написанием в современной транскрипции.

¹⁵ Ранее были опубликованы лишь отдельные фрагменты данной Посольской книги. См.: Исторические связи народов СССР и Румынии. – М., 1970. Т. III. С. 28-30; 32-34; 343-344.

7182 7183
1674. февр. 6. ----- 23. авг. 1675.

Книга в дeсть, содержащая в себе приезды в Россию из Молдавии и Валахии посланников: Л. 1.

а) Афонского Павловского монастыря игумена Феодора с прошением от господарей молдавского Стефана и волоского Константина Щербана принять их в Российское подданство. Стр. 1.

б) Мултянских бояр подканцлера Радула Николаева и генерала Петра Петрова от тех же обоих господарей с прошением помощи и защищения от турков, и принятия их в подданство. Стр. 67^а. //^б

182-го февраля в 16 день в отписке ис Киева к великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всея Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу боярина и воевод, князь Юрья Петровича Трубецкого с товарищи, написано. В нынешнем де во 182 году февраля в 6 день приехал к нижнему городу Киеву волоские земли Святогорского Павловского монастыря игумен Федор, а с ним людей 12 человек. А им, боярину и воеводам, // в роспросе он, посланник, сказал, что он послан, игумен, от волоского и мултянского владетелей к великому государю посланцом бити челом великому государю в подданство, и подал им, боярину и воеводам, три листа, писаны волоским письмом: один к великому государю от волоского и мултянского господарей, другой к нему, боярину, а третьей к гаскому митрополиту Паисию от тех же господарей. А до Киева де ехал он, игумен, городами по проезжей хорунжего полских войск Геронима Синявского. И они, боярин и воеводы, лист, что писали к великому государю волоской и мултянской воеводы, отдали ему, игумну, а листы, что писаны к нему, боярину, и к гаскому митрополиту, послали к великому государю к Москве // преж ево, игумнова, ис Киева отпуску. А волоского посланца, игумена Федора, из Киева отпустят они, боярин и воеводы, к великому государю к Москве вскоре. Л. 1 об.

А на отписке помета думного дьяка Григорья Богданова: великому государю чтена и бояром. Л. 2.

Февраля в 26 день из Киева^с ж к великому государю боярина и воевод, князь Юрья Петровича Трубецкого с товарищи, в отписке написано, что февраля в 8 день из Киева отпустили они к великому государю к Москве волоского посланца, святогорского игумена Федора, а с ним в приставех послали солдатцога // строю порутчика Ивана Гречанинова и велели про него объявить в приказе Малыя Росии окольничему Артемону Сергеевичю Матвееву с товарищи. Л. 2 об.

На отписке помета дьяка Василья Бобинина: к приезду в столп, и записать в книгу.

^а Текст на литерном листе I написан почерком конца XVIII века.

^б Оборот литерного листа I оставлен чистым и не пронумерован.

^с В тексте - *из с Киева*.

Перевод с листа волоского письма, каков писали господари и воеводы волоской Стефан-Петр, мултянской Костянтин^а Щербан к воеводе киевскому, а х кому имянем, того в листу не написано, а прислан тот лист ис Киева Лукина приказу Изъединова с стрельцом с Васкою Сергеевым в нынешнем во 182-м году февраля в 16 день. //

Божиею милостию великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержца, и многих государств и земель восточных, и западных, и северных отчича и дедича, и наследника, и государя, и обладателя, его царского величества воеводе киевскому и начальному порубежных стран. Л. 3.

Вашея ясности, нашему милостивому господину и доброму приятелю, яко любителю православные веры и нам добродетелю, от милостивого Бога доброго мира и здравия, и всякого счастья желаем, признаваясь вашей ясности добрые приятели и сущие владетели господарств Волоского // и Мултянского, с сим приятельским нашим писмом, в первых сыщем о добром здравии вашей ясности. И потом объявити, что нам случилось и с великим челобитьем к велеможнейшему и преславному царю христяном о великих и тяжких нуждах, которые терпим мы от поганых. И того ради бьем челом и молим, чтоб приняты были под милость пресветлейшего царя. Потом желаем и молим вашей ясности, чтоб того честнаго и избранного отца игумена Феодора, которой послан есть от всякой рады обоих государств, и при нем избранных наших людей, и молим тебя, дабы они имели веру и учтивость // при вашей ясности и от милости твоей, и от жалованья великого государя посетити их, и лошади их, в чем надобно. И от нас ваша ясность великое благодарение и от всех христиан имети будешь, и, в чем можешь, пособити им к пользе всех христиан и сколько возможно вашей ясности, к разорению нечестивых. По сем молим вашей ясности. дабы всегда имели чрез письмо ведомость от вашей ясности. Потом оставляем вашу ясность под Божию милостию. Писан в Ясех лета 7182-го, генваря 1-го дня. Л. 3 об.

А внизу приписано: вашей ясности всякого добра желатели, Иоан Стефан-Петр, воевода, Иоан-Костянтин Щербан, воевода. //

Перевод с еллинского письма с листа, каков писали господари волоской Стефан-Петр, мултянской Костянтин Щербан к газскому митрополиту Паисию. Л. 4 об.

Преосвященный митрополит и владыко газский, господине Паисий, смиренно поклонимся вашему преосвященству.

Имея дерзновенные ко христонравию твоего обычая, как наскоро объявляем вашему преосвященству, то которое не токмо нам нужное есть, но и всенародному христянству зело полезно и надобно, насильствование и нужные беды, и многие и частые нашествии, и досады, и утеснение христяном, // которые и ваше преосвященство благо ведает, и ничего утаено нет. Паче ж прошлого года наступление, порабощение и пленение, который учинил прегордый он, от себе глаголимый равнобожий, Магмет над государством Полским и над Каменцом Подолским, еже не возмогает ум человеческий и язык повествовать обаче, не удовольился в том лакомстве и несытости, при том хотел нищих сих епархиях весма разорити, и пустошити, и преселити в них турского народа жители, и храмы Божия попрали, и сотворити их конские конюшни, сия и иная подобная злодеяния помышляя сотворити. И мы, зряще нечестивое и непременно намерение, понеже в нынешнем году 40 тысяч // избранного войска встретить полского войска, обаче преблагий Бог, предусмотритель всех и заступник, и помощник христяном, правдиво побори и Л. 5.

^а Буквы *тин* в имени Костянтин приписаны другими чернилами.

отмсти нечестных и прегордых праведными судьбами своими. Того ради и мы поклонилися и покорилися, чтобы нам были в повинность христианства, и того ради объявляем преосвященству вашему, понеж слышали, что имеешь дерзновение пред великим^а нашим государем и царем, и молим любви ради Христовой вашему преосвященству и душеполезности, тебе, да будеши теплый заступник наш и достоверный посол, взявше с собою помощника, блаженнейшего и святейшего патриарха вкупе, // и господина Мелетия молиши, елика сила будет, в первых и как наискорее возбранится выходу татарскому, и второе, чтоб по ущенью был христианнейший царь, и умилосердился над христианским родом, и послал бы к нам совершенную помощь, к нам, верноподанным своим рабом, и к Молдахивскому^б и к Волоскому господарству, понеж во всем и весма выя наши покорили совершенным нашим намерением под иго христианское, предлагая начальника, поборника всех, предусмотрителя Бога, и потом православнейшего и на земли наместника его, тишайшего царя нашего. Ведомость при том нам учинилась такова, что // салтан прислал к татаром в подарках 40000 червонных, чтоб им как наискорее прибегать пустошiti сих двоих господарств, понеж он не имеет зимою никакой силы, токмо на весну великое уготовление готовит. Того ради коленопреклонно припадаем^с и молим святое и преславное царство, яко да молитвами преосвященства твоего: порадей любви ради ближней христианской всех христиан, естли бы возможно ж было великому государю злоразумного Дорошенка или средством добрым, или злым к себе обратити. Преблагий Бог да будет помощник к вам во всех действиях ваших.

Л. 6.

Л 6 об

Писано декабря в 30 день лета 1673-го. //

Иоан-Стефан-Петр, воевода волоский.

Л. 7.

Костянтин Щербан, воевода мултянский.

Выписка, великого государя жалованье волоскому посланцу.

Доклад

Приехал к великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всея Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу волоского да мултянского господарей посланец, Волоские земли Святогорского Феодоровского монастыря игумен Феодор, а с ним // толмач да 4 человека слуг, да 10 лошадей.

Л 7 об.

А в киевской отписке к великому государю писано об нем, игумене: послали де ево к великому государю бити челом в подданство Иоан-Стефан-Петр, воевода волоской, да Костянтин Щербан, воевода мултянской.

А на Москве, по чему им великого государя жалованья, поденного корму и питья, давати, великий государь о том что укажет.

А в прошлом во 153-м году приезжал к великому государю волоского владетеля Василья с листом в посланниках // Фома Юрьев, а с ним людей ево 3 человека.

Л. 8.

А великого государя жалованья, поденного корму и питья, давано им, посланику по 5 алтын, по 6 чарок вина, по 3 кружки меду, по 4 кружки пива на день.

Людем по 6 денег, по 2 чарки вина, по 2 кружки пива человеку на день.

В том же году приезжал к великому государю Мултянские земли Матвея воеводы посланник Павел Миколаев, а с ним племянник Юрьи Петров, да людей их 8 человек. А великого государя жалованья, поденного // корму и питья, давано им: посланнику по гривне, по 4 чарки вина, по 3 кружки меду, по

Л 8 об

^а Слово *великим* исправлено из первоначального *великой*.

^б Так в тексте.

^с Буквы *па* приписаны над строкой другими чернилами.

3 кружки пива;

племяннику по 2 алтына, по 2 деньги, по 3 чарки вина, по 2 кружки меду, по 2 кружки пива;

людям по 8 денег человеку, по 2 чарки вина, по 2 кружки пива человеку на день

Во 178 году приезжали к великому государю волоского и мултянского владетеля Костянтина Щербана посланцы, постельник Некгай Степанов, ключник Калот Костянтинов, капитан Дмитрией Александров, // ключник Петр Христофоров, сотники Миколай Миринов, Дмитрией Варламов, Дмитрией Васильев, апруд Стоян Петров, сын боярской Буня Иванов, да людей их 9 человек. Л. 9.

А приезжали они великому государю бити челом в подданство; великого государя жалованья, поденного корму и питья, давано им:

Постельнику по 6 алтын, по 4 деньги, по 4 чарки вина двойного, по 3 кружки меду цеженого, по 3 кружки пива;

ключнику по 5 алтын;

капитану по 4 алтына;

ключнику ж по 3 алтына, по 2 деньги; //

сотником по 3 алтына.

Л. 9 об

Им ж питья по 3 чарки вина доброго, по 2 кружки меду, по 3 кружки пива человеку.

Сыну боярскому по 2 алтына, по 2 деньги, по 2 чарки вина, по 2 кружки меду, по 2 кружки пива.

Людям по 8 денег, по 2 чарки вина, по 2 кружка пива.

Да им ж давано в летнее время по 2 воза дров на неделю, да водовоз был послан с лошадью, да земских 2 человека.

А в первой день, и как у великого государя были на дворе на приезде и на отпуске, и им в стола место корму и питья // дано против поденного вдвое. Л. 10.

А на выписке помета дьяка Василья Бобинина.

182-го февраля в 25 день по указу великого государя околничей Артемон Сергеевич Матвеев, слушав сей выписки, приказал волоского и мултянского господарей посланцом, Святогорского монастыря игумену Федору, и толмачю, и людям ево давать его, великого государя, жалованье, поденной корм и питье, с приезде ево, февраля с 25-го числа, покамест он на Москве побудет. Питье, и корм, и дрова, и конской корм против дачи 153-го году, а на лошади корм давать по указу, и о том послать по приказом памяти. //

И о выдаче великого государя жалованья, поденного корму и питья, и дров, и конского корму в приказы в Большой приход, в Новую четь памяти посланы. Л. 10 об.

Перевод с волоского письма с листа, что писали к великому государю Стефан-Петр, господарь и воевода молдавской, Костянтин Щербан, господарь и воевода мултянской, с посланным своим, с святогорским игуменом Феодором, в нынешнем во 182-м году февраля в 26 день.

Богом избранному и Богом дарованному, и прежде рождения величества его от Бога помазонному и избранному // к прадедечному престолу вашего царского величества отчичю и дедичю, царю и державнейшему облаадателю, и непобедимому победителю^а всех врагов креста святого. Л. 11

Понежи мы милостию Божию в нынешнее время обретаемся владетели обоих сих христианских стран и сущие нижайшие и смиреннейшие рабы преславному царству твоему, Иоан-Стефан-Петр, воевода, владетель

^а Буквы *те* в слове *победителю* приписаны над строкой другим почерком.

Молдавские земли, так ж и яз, яко низайший и смиреннейший раб царствия твоего, Костянтин Щербан, воевода, владетель Мултянские земли, хотяще и мы сим писмом нашим низайшим, // и поклонимся лицем нашим даже до земля Л. 11 об.
пред преславным престолом царствия твоего, моляще милостивого Бога и пречистую его мать хранити и соблюсти царствие твое под великую милость и силу его, победоносителя против всех врагов видимых и невидимых, с умножением и с великою пользою всякого христианского рода, удовляя премилостивый Бог царствие твое долголетным житием и благополучным царствием даже до глубокие старости, прославлен и возвышен на престоле царствия твоего. Аминь.

С нынешнем случаем творяще великое поклонение, которое и преж того довелось было нам учнити, // и о том зело просим от вашего царского Л. 12.
величества прощения и милосердия, потому что преже того не могли сыскати времени писать к вашему царскому величеству, зане пребываем под игом рабским у неверных, и того ради не могли писати. Ныне ж получили благополучное время милостию Божию, и возсия на нас сила христианская, понеж владеем ныне от христианские силы на обоих сих землях. И того ради не могли терпети, еже не поклонитись по достоинству пред престолом царствия вашего. И притом чиним жалобу ради великих и тяжких нашествиях и многих неправд, которые терпим от несытных поган, зане имеюще они прескверное // Л. 12 об
лакомство, отринули нас от всех древних обычаев, которыми в древних временах с ними договаривали, и состояны были от отцех и праотцех наших, прибавляюще дани, и рушающе обычай наш от года до года, иссощающе кровь христианскую, которой мы не возмогли больши того терпети. Дондеж в прошлом году время случилось, егда они, по скверному их лакомству, хотяще простирати владение свое и покорити и Полскую землю, прииде бо великий нечестивый поганин с великою и всею силою своею, попра обе сия земля наши христианская, сиречь Волоскую и Мултянскую. //

И ныне мы не можем повествовати пред царским твоим величеством Л 13
утеснения и казни, которые терпели нищие христиане, которых очи человеческие никогда не видали, потому что не токмо им, и лошадям их корм, но и воду даж до Львова им возили; опричь того мосты на Днестре и на иных многих водех учинили, и иные многие беды неисчисленные. И тогда нищие христиане, зряще, что не могут терпети толиких великих нужд, и видяще что несть силы больши того исполнити поганское желание, потому что они, погоня, овладели Каменец и иные многие уезды в Польской земле с крепостями, и тогда все запасы, что им надобно было, от нашии земли возили. И опричь того // Л. 13 об.
войско их в нашей земле под Хотином 40000 с 5-ю паши стояло, кроме иных пашей, которые стояли в Ясех, которые великое злотворение чинили. Потом ж милостию Божию войско польское прииде под Хотин на турецкое войско, и Богу сице предусмотряюще, одолели христиане тех многих пашей, и множество турков потопили. Видяще и мы за милостию Божию христианские силы, и гетманы полские извещающе нам, чтоб отлучились от неверных, потому, естли мы будем с ними в том ж страдании, будем и мы равни с неверными.

Мы ж еще преже того моляхом Бога и смотряхом видети некоторую помочь от страны христианские. И так Бог поспешествовал сему войску // христианскому, Л. 14.
и мы, взявша помощь Божию, случились с войски христианскими, начинали бой чинить против поганского рода. И Бог премилостивый есть, и может объявити превеликую свою милость ко христианам. Но объявилось малое смущение христианом, смерть короля полского, и возвратились гетманы назад со многими войски, покамест могут обрати короля нового. Тогда такое слово дали, что все со всеми войски имут прийти на неверных. Однако ж с тою

частью войска, что здесь осталось, могут сия наши две земли оборонитись от неверных помощью Божиею. Ныне ж убо яко нижайшие раби пресветлому твоему царствию припадаем рабски и молим, // да будет милость, и помощь, и оборона вашего царского величества, и избавит нас от работы поганские, чтоб изволил ваше царское величество часть войска против татар поставить, а иную часть zde к нам в помощь послати, дабы милостию Божиею и пресветлым счастием вашего царского величества избавилися бы от ядовитого змия, подобает бо нам, христианом, быти под послушанием христианского царя, нежели быти в порабощении бусурманском. Того ради молим вашего царского величества, умиловись и объяви милость свою на нас и избави нас от работы поганские, дабы были под покорством вашего царского величества, потому что мы со всеми землями ожидаем радостно и прилежно. Токмо // то желаем, чтоб в целости церкви и вера наша пребывала бы. И паки молим вашего царского величества, да не лишимся милости и помощи вашего царского величества, яко да прославится имя вашего царского величества от века и до века, зане естли оскудеемся помощью вашего царского величества, поистинне будем в поругани от бусурман. И нам удобно будет избавитися от силы бусурманские во страны христианские особами нашими, паче ж уповающе на милость вашего царского величества, а что нищие земли наши оставатися будут в порабощении, и отчины наши будут под силою бусурманскою, и церкви Божии запустеют и разорятца, и великое поругание // и запустение, и падут страны христианские. И будет возмет бусурманин сия два господарства по их прескверному лакамству, будут желать и больши распространятися, зане и сими двумя господарствами великая ему сила прибавляетца. И де же он воюет, хотя не толико ж воинским промыслом пособитца от нас, однако ж иным промыслом, запасами и конским кормом, как выше имяновали, войски его все от наших земель насыщатися и наполнятися будет. Того ради и мы великим принуждением и утеснением принуждены суще, отлучились от них, зане опричь иных злотвореней, и детей наших, и дочерей и жен // пред очима мужей восхишаху и во святых церквах лошадей своих поставили. Видяще ж мы толикое утеснение, моляхом милостивого Бога, да избавит нас от толикого утеснения и порабощения, уповающе на помощь христиан, паче ж на помощь вашего царского величества. Того ради припадаем и молим, яко пресветлейшего и самодержавнейшаго царя всем христианом, да будет милость вашего царского величества излиянна к нам, и сила вашего царского величества над враги веры нашей победоносительна явитца. И ныне ведомость подлинну вашему царскому величеству чиним, что турчин ныне в войне слаб есть. А что весною великое уготовление учинит, но уповаем // на Бога, иже сокрушит ныне силу его зимою. И ныне он уповает на татар, что они воевати будут от страны христьян, и того ради великие подарки от салтана татаром посланы суть, вначале 40000 золотых червонных, и потом обещали им Волоские и Мултянские земли весь народ в порабощение, только оставити одну землю. Так ж и землю Будяцкую, которую в прошлом году турки у татар взяли, опять возвратили им, и притом из Молдавские земли три уезда обещали. Того ради ныне имеем мы великое опасение от татар, однако ж уповаем на милость вашего царского величества и надеемся, что будет ваше царское величество к нам милостив, и не подашь вольности татаром, // и то великая милость и польза будет естли ваше царское величество изволит препону Крыму поставить, чтоб им невольню нигде было разширитися, и чтоб поспешало войско вашего царского величества в сию Украину, зане Дорошенко, наш сосед, держит крепко с турком. Естли препона татаром и Дорошенку учинитца, великую помощь все страны христианские от вашего царского величества имети будут,

Л. 14 об.

Л. 15.

Л. 15 об.

Л. 16.

Л. 16 об.

Л. 17.

потому что Дорошенко гетман хвалитца над сими двумя нашими господарствы, что он вместе с татары воевати учнет, и опять те господарства под игом бусурманским будут. И ныне нам иного прибежища нет, токмо молим Бога и уповаем на милость вашу, царского величества, // да не будем лишени в порабощение вечное. Того ради избрали с посланием сих листов вся рада обоих господарств, которые покорни суть вашему царскому величеству, иеромонаха игумена Святогорского святого Павла, именован Феодора, которой есть избранный муж и честный, и желатель пользы христианской, и сам поущен бысть на том, служити христианству. Того ради бьем челом вашему царскому величеству, что еликая обявит, и имать словесно, во всем веру дати, потому что он от всех здешних стран христианских послан и ведает о всем. По сему молим премилостивого Бога даровати вашему царскому величеству долголетие и здравие. Писан в Ясех лета // 7182-го, декабря в 31 день. Л. 17 об.

Внизу у листа приписано:

Смирный и нижайший вашему царскому величеству

Иоан-Стефан-Петр воевода,

Иоан-Костянтин воевода.

К великому ж государю пишет в листу своем особо мултянской владетель Костянтин Щербан о том же деле^а. Л. 18.

182-го, февраля в 25 день, волоского и мултянского господарей посланец Святогорского Федоровского монастыря игумен Феодор сказал: к великому государю, к его царскому величеству, послали ево с листами господари волоской Степан и мултянской Костянтин Щербан, а что // в тех листах писано, того он не ведает, и изустного приказы ни о каких делах сверх тех листов ему не наказано, толко приказано ему бить челом великому государю его, царскому величеству, чтоб он с отповедью против тех листов отпущен был без задержания. А послан он с теми листами к великому государю тайно от розных вер людей и от волошен. А если б де он был не тайно послан, то бы могли гоподари послать мимо ево и бояр своих, или из ыных каких чинов людей. Л. 18 об.

А отпустили де ево господари, Стефан и Костянтин, из волоского города, из Яс, декабря в 31 день. И ехал на полские города на Снятин, на Язловец, на Тернополя, на Острог, на Корец, и чрез Полесье на Чернобыль и на Киев.

И в тех де полских городех турских и крымских людей, кроме поляков, никою нет. // А как де он поехал из Яс, и при господарех в Волоской земле стояли на зимовье полского войска тысяч с восемь, а подлинно сколько, того не ведает. А над тем де войском урядником Синявский, и росписаны на хлебе Волоской земли в уездех. Л. 19.

А волоского де и мултянского войска при господарех в зборе небольшое, с 500 человек, а болшие войска разпущены по домам и на хлебы до указу.

Да при мултянском же де господаре были ево бояре, а приехали к нему для того, чтоб ево допроводить из Волоской земли до Мултянской земли в целости.

Да игумен же спрашиван про победу поляков // над турки под Хотимом, и поляки по победе з господари с волоским и с мултянским какой договор учинили меж собою, и турецкие паши Усейн и Каплан, где про них слышеть. И игумен сказал, что но про то про все известит через доброго толмача околничему Артемону Сергеевичю Матвееву. А Усейн де и Каплан Л. 19 об.

^а Далее текст написан более мелким почерком и чёрными чернилами.

паши ушли за Дунай.

А о салтане де слышал он двои речи: одни говорят, что он ва Андриянеполе, а другие, что ево извели за полскую войну, а на ево место учинити хотят брата ево, и везиря сказывают при брате салтанском, которого хотят учинить салтаном.

А у Дорошенка де з господари ссылок никаких ни о чем нет, и о поступках ево писано к великому государю в листех господарских, да и ему де приказано говорить, чтоб как ни есть, ево извести, и обои стороны Днепра совокупить воедино, и быть под единым государем христианским. //

А про крымские орды ничего не слышать, толко слух такой носился, что крымские орды хотели итить через Волоскую землю на Польшу, и их не пропустил Серко, и турской город Тигину на Днестре Серко разорил. Л. 20

А больши того, сказал, ничего не ведает^а.

182-го февраля в 26 день по указу великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя и Белья России самодержца, будучи на розговоре в Посолском приказе, волоского Стефана да мултянского Костянтина Щербана владетелей посланец, Святогорского Феодоровского монастыря игумен Феодор, говорил: // послали де ево к великому государю, к его царскому величеству, волоской и мултянской господари с листами о надобных делех. И изустно приказали ему говорить, чтоб великий государь указал Украину тое стороны Днепра усмирить, а они, господари, с Волоскою и с Мултянскою землями хотят быть у великого государя в подданстве. И как то дело совершитца, чтоб великий государь изволил к господарем послать для рассмотрения земель и мест их кого он, великий государь, изволит. А салтан де турской обещание прежних салтанов // и свое пред ними сломал, церкви Божии разорил и обратил в мечети и христианом учал чинить великое гонение. Л. 20 об.

И посланец спрашиван: у волоского и мултянского господарей с корунными гетманы союзу и договору какова меж ими не учинено ль?

И посланец сказал: у господарей с корунными гетманы и с поляки союзу и договору меж себя никакова не учинено и не укреплено, толко по присылкам их гоподари учинили им против турков помочь. //

Посланец ж спрашиван, великий государь, его царское величество, естли изволит их господарей принять в подданство, под свою царского величества высокодержавную руку, и господари на каких статьях в подданстве быти хотят? Л. 21 об.

И посланец сказал: у царского величества господари в подданстве учинятца на которых статьях, чтоб великий государь принял их, изволил от турского салтана и от крымского хана оборонять своими, царского величества, ратными людьми, а они послылками своими царского величества^с ратным людем помогать и дань давать небольшую будут. А войска де збираетца волоского с 15000, а мултянского и больши. //

Посланец спрашиван: буде великий государь изволит их господарей принять под свою, царского величества, высокую руку, и он, посланец, за господарей своих и за ближних их людей обещание и присягу учинит ли? Л. 22

И посланец сказал: господари де намерение свое имеют неотменное с великим прилежанием, чтоб им быть у царского величества в подданстве, для того ево к его царскому величеству они и послали, и естли великий государь пожалует, изволит господарей принять в поданство, и он, посланец, за них, господарей, обещание и присягу учинит на том, что для утверждения

^а Далее в книге следует текст, написанный более крупным почерком.

^б Далее, с начала листа, текст написан другими чернилами.

^с Далее в тексте следуют написанные вторично и зачёркнутые слова *царского величества*

господарем к великому государю, к его // царскому величеству, прислать лутчих и ближних своих бояр, и те присланные их бояре совершенно договор и присягу учинят. Л. 22 об.

Посланец спрашиван: в Волоской земле стоят полские войска, и над ними кто начальным человеком, и про поезд ево к царскому величеству тот начальной человек польских войск ведал ли, или он тайно отпущен?

И посланец сказал: над полским де войскам, которые стоят в Волоской земле, урядником корунной хорунжей Синявской. А войска с ним с 8000 человек. И отпускаячи ево, посланца, господари призывали к себе Синявского и говорили ему, // что они, господари, выбрав из духовного и из мирского чину, Л. 23.

хотят послать к великому государю, к его царскому величеству, для проводыванья, какие в Московском государстве против турского салтана и хана крымского им, поляком, и им, господарем, о помочи промыслы есть. И Синявской де им сказал, что они делают то добро, и дал им, господарем, для проезду полскими городами проезжей лист. И с тем проезжим листом ехал он, посланец, чрез полские города до Корца. А как де в Корец приехал, и полковник Станислав Осецкий, призвав ево к себе, спрашивал, куда он едет. И он де ему сказал, что он едет от волоского и от мултянского господарей к великому государю, к его царскому величеству, просить помочи против турка // и крымской орды, и проезжей лист ему Синявского показывал. И полковник де Станислав Осецкий великого государя, его царское величество, выславлял и за его царского величества помочь Коруне Полской и всей Речи Посполитой против турка и орды благодарствовал, и, дав ему 12 человек до Киева провожатых, отпустил с честью. Л. 23 об.

Посланец спрашиван: естли великий государь изволит в подданство господарей принять, и про то сведает салтан турской, какова намерения они от салтана чают.

И посланец сказал: слух де носитца такой, что у салтана и у всех // турков намерение такое, что уж чают себе по писму их закона последней себе Л. 24. погибели, и пребывают в великом ужасе и страхе, чаючи на себя погибели. А как де корунные гетманы и господари Усейн-пашу с турскими войска побили, и салтан де, призвав Усейн-пашу, и везиря, и ближних людей говорил, размышляя, как такое их великое войско от поляков погибло. И везирь де и иные ближние люди салтану говорили: войско де их побито не от поляков, но за неправду их побил сам господь Бог христианский, что он, салтан, прежних салтанов и свой договор с поляки безо всякой причины наруша, ходил на поляков войною. Да не токмо де на поляков войною ходил, // но и подданным Л. 24 об. своим, христианом, учел чинить гонение, и по взятии Каменца Подолского обещался три церкви обратить в мечети, и для того ему, салтану, волохи и мултяне изменили.

И салтан, слыша от везиря и от ближних людей, был в великом страхе, и говорил им: рад бы де он, салтан, как-нибудь с поляками договор учинить, хотя б им и Каменец назад отдал, толко де отдать Каменца за стыд нельзе.

Посланец спрашиван: великий государь, его царское величество, буде изволит принять господарей в подданство и изволит кого послать их к вере // на Л. 25. подданство приводить, и от салтана в том прешкоды какой не будет ли? А буде изволит великий государь свои, царского величества, войска на оборону им послать против турка, и тем войскам в пути до Волоской земли в харчех и во всяких изобилиях не будет ли какой скудости?

И посланец сказал: великий государь естли изволит кого послать на подданство господарей их к вере приводить, и от салтана прешкоды быть тому не чает, потому что на Дунае мостов ныне нет, и дельвали мосты волошане и

мултяне. Да не только де, что на Дунае мостов нет, но и за Дунаем от великого страху и ужаса христианского турки, покиня свои дома, розбежались, // и до граничного города Провадия, ходу 6 дней, все пусто ныне пребывает, и чает ли или не чает прешкоды от татар, потому что салтан послал к хану казну многую чтоб он с ордою шел на поляков, и на волохов, и на мултян войною нынешнею зимою, а он, салтан, ныне безсилен. Да и от татар де в том деле прешкоды он мало чает, потому что слух носился все лето про крымскую орду, что она на поляков идет, и той де орде путь прешкодил Серко царского величества с ратными людьми, и на Днестре турецкой город Тигину разорил. А как де великий государь изволит тое страны Украину усмирить и в подданство под свою, царского величества, высокою руку учинить, и тогда царского величества ратным людем, которые посланы будут им на оборону, // от турка путь до Волоской земли способной, и всякое изобилие будет без скудости. А в Волоской де земле не только изобилие какое будет, но хотя и поселитца царского величества ратным людем будет где, где наперед сего кочевали Белгородская орда, и та орда по челобитью волошен сведена в Крым. А то де место, где кочевали, всем изобилно. Только де салтан мыслит, как бы тое орду по-прежнему на том месте поселить, и чтоб до того салтана не допустить. Да и то де салтан мыслит, естли бы де та орда с того места не сведена была, и поляком бы над Усейном-пашею одоления такова не было, и волохи и мултяне ему не изменили б. //

Л. 25 об.

Л. 26.

Посланец спрашиван: как великий государь изволит господарей принять в подданство, и от поляков не будет ли в том какой препоны?^a

Л. 26 об.

И посланец сказал: от поляков де препоны никакой не будет, а ради они и сами, что великий государь изволил их от такова сильного неприятеля оборонить, и желают, чтоб великий государь, его царское величество, был на Коруне Польской и на Великом княжестве Литовском королем, потому что он государь великий и сильный ратными людьми и казною. Да и Украина де той стороны Днепра желает вся быть у царского величества в подданстве, только держит Дорошенко с небольшими своими советники. //

А волоской де господарь наперед ево послал было к царскому величеству с листом гонца своего, и того гонца Дорошенка перенял и у себя задержал для того, что от салтана с нему указы присыланы бывають частые, чтоб он, Дорошенко, того перестерегал накрепко, чтоб от поляков, и от волох, и от мултян к великому государю ни с какими ведомостми не пропускал.

Л. 27.

Посланец спрашиван: может ли себе путь он иметь безопасно чрез полские места, как великий государь укажет ево отпустить, и сколь скоро до Волоской земли может поспеть.

И посланец сказал: путь де он чрез полские места имеет безопасной, толко за далним путем и округою поспеть скоро невозможно, а естли б де Украина была чиста и ему б был // путь ближней, и от гоподарей бы к великому государю обсылка была частая.

Л. 27 об.

И посланцу сказано: с каким указом великий государь изволит ево отпустить назад, и он отпущен будет на прежние места, которыми он ехал к Москве, а для безопаства и скорой пересылки изволит великий государь таков ж указ свой, царского величества, послать к господарем на их прошение чрез резидента своего, царского величества, пребывающего ныне в Варшаве.

И посланец о том великому государю бил челом.

Посланец ж говорил: Дорошенко де с единомышленики своими к поляком пишет в листах, что он от турецкого салтана отстать хочет и быть // с

Л. 28

^a Далее текст написан более мелким почерком.

ними заедино, а хотя де царское величество в подданство к себе ево и призывает, и он де быти не хочет. И те ево письма поляки ставят ему в лукавство.

Он ж, игумен, в допросе сказал, что святейшие вселенские патриархи Костянтинопольский, и Александрийский, и Антиохийский на своих престолех пребывают. А Иеросалимский святейший патриарх был в Волоской и Мултянской землях, а из Мултянской земли пошел в Болгарскую и Сербскую земли, а после победы над бусурманы под Хотинном не смел больши того жити меж християны, возвратился паки во Царьгород, и никакого утеснения християном от турков не чинитца.

Игумен ж говорил о переводчике Панаиотаки, что смерть его, хотя и многие говорят, что он отравою умершвлен, а иные говорят, что от салтана // убит, однакож у них подлинная ведомость учинилась, что он умре естественною болезнию, яко и прочии. Л. 28 об.

Да он же, игумен, допрашиван: имеют ли християне какое от бусурман утеснение, потому что когда преж сего от християн бусурманы были побеждени, всегда великое утеснение тем християном чинили, которые у них бывают в подданстве. И он, игумен, сказал, что християном от них, бусурманов, никакого утеснения не чинитца, но и паче еще после победы над ними, бусурманы, под Хотинном, лехче стало християном, которые под игом их, бусурманским, бывают, а не по прежнему обычаю, потому что паде на них, бусурманов, великой ужас, и имеют страх великой, что все християне не совокупились против бусурманов войною, и того ради християн ни в чем не понуждают. //

Игумен ж сказал, что турки ныне собираютца в воинской сбор не по-прежнему, хотя и многие указы от салтана присланы. И говорят де, что больши они воевать не хотят для того, что они имеют во всем великую нужду, а салтан слыша о том, писал к ним, что он хочет ложного своево пророка Махомета в поход взять с собою знамя явно, того ради, которые будут последствовать за ним по тому знамени, и те будут бусурманы подлинные, а которые не будут последствовать тому, и те не будут бусурманы, а будут вере их бусурманской противнии. Л. 29.

Он же, игумен, сказал: когда де турки были под Хотинном, и с Каплан-пашею в Цуцоре между ими, бусурманы, явно всегда в розговоре бывало, что они, бусурманы, хотят со всем войском зимовать в Польше для того, что поляки никогда не могут на поле против их стоять. И как они // поляков в подданство приведут, или доброволно, чтоб дань дали, или силою принудят, тогда они с полякми и со всею силою своею государство Московское безпрестанно воевать станут. Л. 29 об.

Он ж сказал, что волоской и мултянской господари из бояр одного человека своево честного и ученого посылали к цесарю на посольство просить, чтоб цесарское величество изволил учинить против турка помочь, елико возможно, чтоб сила бусурманская розделилась на многие части врознь, и тот посланной еще с тем не возвратился.

Игумен ж сказал, что дорогою, которою ехал он к великому государю к Москве чрез Полшу, слышел от поляков, что великий государь ныне возмет Украину и Дорошенка, и как // возмет ту Украину до Днестра, и тогда от Днестра даже до Льова и до Кракова везде руси будут, и все учнут поддаватись великому государю московскому. И они, поляки, тогда будут ограждени от Руси и опасаютца, чтоб потом и они не были б в великом утеснении каком. Л. 30.

Да он ж, игумен, привез с собою письма, а в тех писмах написано.

Список с белоруского писма с листа, каков писал блаженныя памяти к

святейшему Иоасафу, патриарху Московскому и всея Росии, Досифий, митрополит волоский.

Преосвященному и Богом избранному отцу и учителю, // и наставнику Л. 30 об.
Христова стада, нам же предрагому владыце и добродетелю, господину Иоасафу, патриарху богоспасаемаго града царствующаго Москвы и всеа Росии Великия и Малыя, яко господину святителю, мы, смиренный, низкое поклонение сотворяем вашей великой милости, молящи человеколюбца владыку нашего господя Иисуса Христа, яко да то устроит и сохранит наиваву, и хвалу имене святого, и на соблюдение церкви своей святых, еже искупи честною своею кровию. Надеющися познахом в скорби и тесноте нашей, писати к величеству твоея святости, святейший отче, покрыла есть нас чуждая тма гордых и суровых мучителей, нечестивых тиран, смирися выпрѣ душа наша лип в земли проба наша^a, вменихомся, // яко овца заколению, но предвари Л. 31 и буди предстатель ко церкви, яко да ущедрит нас и воздвигнет силы своея, и приидет спасти нас от руки глубокого лукавца и неистовного Махомета, да нас избавит, яко птиц от сетей его горких и несѣтства его, да нас исхитит от челюсти его и нрава безчеловечна. Молим тя, отче, подщися скоро молитвою ко церкви за нас, да будет милостив земли нашей христьянской, да не до конца погубят нас от лица земли, мал останок остана нам. Умалиша нас до конца варвари и огаряне, сквернии махометаня, и останок сей последний совещаща отринуты и погубити. Но предвари скоро, помози нам, и Бог преблагий да Л. 31 об. сохранит тя // на много лета. Аминь. 7182-го генваря 6-го дня.

Вашей патриаршеской милости смиренный Досифей, митрополит Сучавский, кланяется и моляся во ускости сердца. [Фео]дор иеромонах, [иг]умен тодерян[ской] и ученик игумена Аникия, скажет [...]обну о всей скорби сей^b.

В листу ж к святейшему патриарху московскому и всеа Русии пишут волоским писмом господари волоской и мултянской, моляще его, дабы изволил ходатайствовать к великому государю о защищении и избавлении их от рук бусурманских и о възпряттии их под его царского величества высокую руку в подданство, для того, что инаго благочестивого такого царя в православней христьянской вере они не имеют. И объявляют в том^c листу своем нужды свои таковым ж образом, яко к великому государю. //

Да они ж, волоской и мултянской господари, пишут в листу своем к боголюбивому епископу Иоакиму Сербословенскому и Архангелскому, чтоб он Л. 32. ходатайствовал к святейшему патриарху московскому и всеа Росии о том же, о чем к святейшему патриарху писано. Да о том ж пишет к нему ж, епископу Иоакиму, молдавской митрополит Досифей.

О том же ходатайстве пишут и ко иеродиакону Мелетию.

К великому государю в листу ж воеводы мултянского Костянтина Щербана писано. Благороднейшему, и богоблагословенному, и христолюбивому святые восточные церкви православному и великому царю всему христьянскому роду, Алексею Михайловичю, государю царю и великому князю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу, отчичю, и дедичю, и наследнику, государю и облаадателю от востока даже до запада^d.

Великим смирением лицом нашим даже до земли поклоняемся и

^a Слова *лип в земли проба наша* приписаны в правом нижнем углу листа другими чернилами; возможно, часть приписанного срезана при переплетении.

^b Слова *[Фео]дор иеромонах [иг]умен тодерян[ской] и ученик игумена Аникия, скажет [...]обну о всей скорби сей* приписаны на левом поле другим почерком и чернилами; часть текста срезана при переплетении и восстановлена по смыслу.

^c Слова *в том* приписаны над строкой другим почерком и чернилами.

^d Предложение вписано между двумя текстовыми блоками другими чернилами очень мелким почерком.

припадаем пред преславным престолом царствия вашего, моляще премилостивого Бога и пресвятыя его матере хранити и соблюсти под неизреченную // его милость и державу преславное величество царствия твоего умножения ради и пользы всего христианского рода. Аминь. Л. 32 об.

Понежи мы ныне обретаемся владетелем Мултянские земли, яко нижайший и покорнейший раб преславному царствию твоему, Иоан-Костянтин Щербан, сим смиренным писмом моим даже до лица земли по достоинству пред престолом царствия твоего покланяющися, и потом жалобу творим ради великие нужды от неверных бусурман, зане нищая сия земля от прадедов наших и от радителей наших всегда обранена была от неверных, и в животе // прадедов наших не возмогли на нас по их воле, ни же на нашу землю, но всегда браньми воинскими обранились. И после смерти родителей наших оставаясь мы во младенстве, страннии владетели, и поддались они в подданство неверных и с ними договор учинили, чтоб жить по их обычаю. А потом поганые, яко суть невернии, и по обычаю прескверного их лакомства, все договоры и обычаи рушали, и обычаи те, которые с нами учинили, пременили, и прибавили дани, даже до смерти блаженные памяти Матфея воеводы. По смерти ж ево мы настахом владетелем той земли и, зряще толиких непристойных тягостей, не возмогах терпети, понеж просили от нас толико, яко невозможно // собрати. И тогда мы, прося у Бога милости, воевали на Л. 33 об.

неверных, и с турками многое время могли бы мы воевать, но не имеющие ни от кого помощи, и нашествующе на нас силы от страны Турские и от страны Татарские, тогда мы, елико возможно было, оборонились, а егда увидехом, что сила наша изнеможе, оставихом владение наше и паки отступили во страны христианские, яко и вашему царскому величеству о том известилось. И от того времени даже донныне владели всегда посланные от неверных господари, которые и кровь христианскую изсаша, и которые не могли исполнити неверных хотение, взяли сынов и дочерей от родителей их, так ж и жен их, и в пресвятых // церквах, связав, с конми поставили их, и иная многая поругания скверная починих. А потом прошлого году, хотяще погании паче постиратися и привести в подданство Полскую землю, и тогда нищие наши земли возили корм им всем и коням их. И того было два годы, дондеже было пришествие полского войска. И тогда мы, прося у Бога милости, привлеклись по-прежнему в государство наше волею всей Речи Посполитой. И сыскали нищие земли нашей великую работу, работающе под Хотинном людей, которые зело понуждены были от неверных в работу, и притом видяще и они христианские силы, абие вси притекаху и поклоняшася, поддались христианству. И паки начинали воевати против поганых и уповаем на // милость Божию, токмо в Л. 34 об.

нынешнем часу случилась смерть полскому королю и возвратились гетманы со всеми войски, покаместа будут избирати короля, часть ж войска их осталось в сей земле, и будем боронитись от турков помощью Божию. Однако ж сущии раби нижайшии царскому твоему величеству, припадаем, и молим, и бьем челом, яко да будет милость и помощь царского твоего величества всему христианству, дабы царское твое^a величество изволил подати нам силу и помощь, и избавити христиан от парабощения и от неволи бусурманские. И чтоб изволил царское твое^b величество часть войска поставить противо татар, а иную часть нам послати в помощь, чтоб дал Бог пресветлейшим и благополучным царского твоего величества // счастием избавитись от ядовитаго змия, зане подобает нам, христианом сущим, покоритись и Л. 35^c.

^a Слово *твое* вписано над строкой другими чернилами.

^b Слово *твое* вписано над строкой.

^c Внизу листа помета – нумерация тетрадей – цифра «5», обозначенная кириллицей.

повинитись пресветлому царскому твоему величеству яко христианскому государю. И того ради молим царского твоего величества объявити милость твою на нас, и избави нас царскою твоею силою, чтоб были и мы под защищением преславным царского твоего величества именем, зане мы со всею землею нашею радостно ожидаем и радеем так, хотя только телеса и души наши останутца, и вера и святая восточная церковь в целости пребывати имела. А что имение наше, и что ино у нас есть, все то роздадим войску, которое будет у нас, чтоб им прокормиться, токмо прибежно прошу, да не лишимся от помощи ващего царского величества, яко да прославится пресветлое вашего царского величества имя во веки веков, аще ж, царское величество, оставишь нас, // тогда будем в поругании от неверных, и мы опять особами нашими бежати будем, воины христианские земли, а нищие христиане будут в порабощении, и земля оставатись будет под силою поганскою, и святая церковь Христова запустеет и разорена будет, и в великом поругании и утеснении страна христианская падати будет, зане естли турки паки владети будут сии два господарства, по прескверном их лакомстве и еще и больши разширяться будут, потому что турки в нынешнем часу зело слабы суть к войне, а буде им учинитца довольство до весны, тогда великое уготовление чинити будет. Ныне ж зимою оставили все дело на татар войну чинити со християны, и послали к ним в подарках 40000 золотых червонных, // и при том землю Молдавскую и землю Мултянскую в порабощение отдали им, толко б осталось от человек одна земля. Притом ж дали им, татаром, и Бузяк, которой турки в прошлом году от них взяли, и еще прибавили и обещали им ж, татаром, дать три уезда от Молдавской земли. И того ради мы имеем от страны татарских войск некоторое опасение, однако ж уповаем на помощь вашего царского величества, чтоб благоизволил не давати им воли, толико простиратись ведаем, и то аще и будет вашего царского величества помощь и милость к нам. Однако ж место далнее суще и зимнее время, не может войско прийти к нам, но молим ваше царское величество, чтоб изволил поставить войско против татар, дабы им невольню было // выходить в наши край. И при том молим вашего царского величества, будет милость вашего царского величества к нам, чтоб как наскоро учинитись, паче ж, чтоб войска переправились чрез Днепр к Дорошенку, потому что сосед, и держит все он с турком крепко, еще и препона^а и х Крыму полагатись, чтоб невольню им было простиратись нигде, потому что естли будет им от вашего царского величества препона^б великая, польза будет всем христианом. Сим совершающе, припадаем пред престолом вашего царского величества и молим преблагаго Бога для долголетнего здравия преславного царствия твоего^с. //

Л. 35 об.

Л. 36.

Л. 36 об

Дано в Ясех декабря 29-во числа 1674-го.

Л. 37.

Внизу приписано:

Смиренный и покорный раб вашего пресветлого царского величества Иоан-Костянтин воевода.

Да в том же листе запечатан листок, а в переводе с того листа написано.

Ради верности избрали пречестнаго сего отца игумена Феодора, который человек честный, и верен, и желатель всегда пользы христианские. И того ради молим ваше царское величество, что объявится будет изо уст того честнаго отца пред царским твоим величеством, во всем в том ему верити, потому что все станет говорить от советов обоих наших землях. И мы суще, яко нижайшие рабы вашему царскому величеству, вкупе // з братом нашим и с

Л. 37 об.

^а Слово *препона* исправлено из первоначального *припона*.

^б Слово *препона* исправлено из первоначального *припона*.

^с Далее текст написан другим почерком.

рабом вашим, царского величества, Стефаном воеводою и з господарем земли Волоские, во едином писме все жалобы написали, однакожде я имею жалобы особные, и особным писмом моим написал. И о том бью челом вашему царскому величеству, чтоб милостиво восприял, и молю, яко не буду в забвении от вашего царского величества, потому что великую надежду имею к милости вашей, царского величества, яко и прежде того не был лишен от милости и помощи вашего царского величества.

Перевод с волоского писма, что писал волоской гоподарь к переводчику к Николаю Спофарию своею рукою.

Иоан-Стефан-Петр воевода, Божию милостию господарь земли Волоской, пишем к нашему доброму и верному // приятелю нашему, господину Л. 38.

Николаю Спотарию здравие. При том объявляю тебе, что погани хотят пустошители сия две земли. Припадаем вси главы нашими к ногам преславного царя, избавити нас от рук поганских. И того ради пишем к пресветлейшему царю, моляще его посылати к нам помощь, потому что погани зело страшливи суть, и бегут, и не могут уготовитися. И аще будет милость великого царя на нас, ныне есть время удобно избавити нас, дондеже не покрепитца поганин, потому естли замедление будет, до лета опять укрепитца. Ныне же случай зело удобный и добрый дал Бог, зане после победы хотинской зело исполнилися страхом и смотрят всегда только за море бежать, и ныне да будет милостив к нам преславной царь, и на сия христианства // да некогда вера наша Л. 38 об.

от неверных погибнет. Того ради молим благородия твоего радець о помощи, чтоб великий царь посылал к нам помощь, потому что в Будяке ныне есть чем кормитись, зане^а так устрашилися, что весь Будяк пуст, оставили и скоты, и имение их все оставлено, и обрящет войско, чем кормитись. И того ради, елико тебе возможно, яко христианин подшись и делай дело наше, и буди нам резидент, и мне, и брату моему, Костянтину воеводе, которой ныне пребывает здесь со мною, потому что в Мультианской земле турки учинили опять прежде бывшего Дуку воеводою, но бояря все от него бежали, потому что не любят ево. Та же и вси людие, и присылали зде к брату моему, Костянтину воеводе, дабы он там как скорее шол. Только одно опасение имеем от татар, потому что идут четыре // салтаны, но уповаем на милость Божию, что путь их загражден Л. 39

будет от силы великого царя, о которой слышно у нас есть, что стоит при рубежах. Хотяхом писали к тамошнему великому везиру и ко иным, но, потому что не ведали чести их, но ваша милость, яко наши породы, радей, да исполнится оная наша скудость, для чего зело нам подобает ведати, какое нам упование будет от тех стран, наипаче же имеем великого христианом неприятеля, имянованного Дорошенка, понеже он учинил погибель христианом, но бог милостив есть, и схилит его под ноги преславного царя. Ради брата своего Спотария ничем не печалься, потому что он мой есть. Зело желаем, чтоб нам получитьи милость великого царя. Ведаем то, что господин Дмитряшко Рай пребывает недалеко нас, // и естли будет милость его, Л 39 об

государска, к нам, послати его с своим царским войском, свидетельствуемся Богом, что как станет Дунай, могут итти без всякого опасения даже до Царяграда, потому что ныне турки не учнут противитися, вси побегут за море. Того ради молим, радей, дабы пресветлейший царь избавил сия две нищие христианские от рук неверных, и мы за здравие великого государя молити будем Бога вси от велика даже до мала. И по сем предаем тебя в милость Божию. В Ясех декабря 26-го числа

Вашей милости всех благих желатель Стефан-Петр воевода.

^а В тексте – *зене*.

К нему ж, Николаю, пишет лист особый Костянтин, воевода мултянской, а дело писано против того ж, как и волоского // господаря в листу Л. 40. написано.

А митрополит Молдавский Досифей к Николаю Спотарию пишет.

Смиреный Досифей, архиепископ и митрополит Сочавский, пишем к нам о Христе возлюбленному сыну Миколаю Спотарию благословение, от Бога мир, и спасение от милостивого Бога желаю. Дважды я писал к тебе и не ведаю, грамоты мои вручились ли тебе, но и с сим случаем с посланным от нас игуменом Федором, ученика святого Аникия архимандрита, объявляем тебе, что ныне земля наша Молдавская стоит на вame смертной, душевной и телесной, и того ради молю благородия твоего, радей там, чтобы православный царь простирал десную свою к нам в защищение и изъял от рук бусурманских, зане // исполнилося уж то и житие наше с неверными турками.

Л. 40 об.

Господин Спотарий, брат твой, был летом в Ясех наместник господаря и послан был для дел х Каплан-паше, и тамо задержан, но пишет, что радеет свободитися от него и прийти сюду. Милостивый Бог да благословит тя со всеми благими.

-Писано генваря в 6 день, нынешняго 182-го году.

Смиренный Досифей, митрополит Сачавский.

К Николаю ж Спoфарию пишет гетман волоской своею рукою и вси бояре волоские.

Благородному и моему доброму брату, господину Николаю Спoфарию, желаем всегда от милостивого Бога, чтобы сие малое наше // писание обреци ваше благородие з добрым пребыванием и счастливым здравием. Л. 41.

При том, возлюбленны брате, аще хочешь ведать о нас всех здравии, милостию Божию во здравии все пребываем, но великую нужду претерпели от поганых турков, потому что ничем не могли их насытить, и всегда были биени от них, и изгнани кинжалами от них, дондеже сотворилась милость Божия на нас, и приехало войско польское пот Хотин, иде же бывал в шанцах Дели-Усеин-паша, и Осман-паша, и Сулейман-паша, и Сейди-Олу-паша с выбранным войском и з босною, но сила Божия преодоле их^а тако, яко ни часу имели держати шанцы свои. И мы, толикую нужду терпеша от них, и смотряще, что войско польское приближаютца к нам, и выехали из шанцов, и, случась з гетманом Собежским // и з гетманом литовским, и так было с нами договорено, чтоб со всеми войски своими и с нашими итти за Дунай. Но мочно бы учинилось воля Божия в том, что прилучилася смерть короля польского, и тот час возвратилися гетманы с войски, а нам оставили хорунжего корунного. И вместе с ними пришли в Яси и, видяще, что сила турецкая велика есть, а ноипаче же крымская, аще не будет препона от силы преславного царя. А естли будут свободни, тогда дана им будет в плении земля Молдавская и Мултянская. Того ради припадаем лицом нашим до земли и молим пресветлейшаго и преславного царя, да не оставит нас в погибели, но помоществовати нам войском, потому что мы слышали, что войска стоят при Днепре. И того ради радей, братец, в том елико мочно, что которому достойно, чтоб доложить великому государю о нуждах наших, не оставити нас в погибель // поганом, потому естли не будет милости православного царя, подлинно погибнем мы и святые церкви, и естли православного царя милость нам будет, чтоб не замедля тая помочь переправилась на Украину далее, потому что великой неприятель нам сосед наш, Дорошенко. Того ради молим, чтоб нас не оставить. Брата твоего, а нашего господина, не случилось zde с нами, потому что Каплан-паша восхитил

Л. 41 об

Л. 42.

^а Слова *но сила Божия преодле их* в тексте написаны дважды, причём в первом случае они зачёркнуты.

и задержал ево в Цецоре для того, чтоб ему запасов как наибольшее собирати, но здрав и доньне пребывает, понеж турки велели ему быть при новом господаре, которого они избрали, но ожидаем его, токмо возмогли ему будет свободитися от рук турецких, зане непрестанно от них бегут к нам летом мочно. И писал к тебе о всем, понеж мы все ныне дом един. ЕСТЬЛИ бы случился зде и он, писал же бы, но без замедления ожидаем его и молим тя, брате, // кого познаешь, что донесет жалобы наши, о всем извещаем тебе, понеж мы предаемься под крыле и под ножие православного царя. Хотели писать к ясневельможному везиру и к иным, зане не зная чести и титл, не посмели, но, благородие твое, исполни всю скудость нашу и радей о помочи как наискорее, чтоб нам видить милость православного царя к нам. И потом молим об отпуске посланцов наших как скорее, чтоб без замедления известили нам о всем. То молим тя вси братия, извести там, и предаем тя милости Божией. Дано в Ясех декабря в 26 день 1673-го году.

Л. 42 об

Брат вашей милости Григорий Богошевской, гетман, вкупе и вси бояре наши, которые случились зде, в Ясех.

Да в том же листке положено особое не // большое письмоце, писал к нему ж, Николаю Спотарию, молдавской гетман Григорей, а в том ево писме написано.

Л. 43

При том тебе, брате, извещаю, что после запечатания всем сим писмом, пришли к нам посланники из Венгерской земли, которые посланы были к Белдипалу, генералу венгерскому, который, яко ваша милость ведает, он начальник есть над всем войском, как прежде сего был Кимил Яньш. И нынече венгры смотрят на время, и как дело с поляками склонитца, и ныне венгры ж все собираютца недалеко отсюда, в местечке Ошергей, и когда увидят, как поляки провожают войско свое к Дунаю, и они хотят взять назад от турков, что прежде взяли // от них турки. И недавно многие тысячи турков из города Аоради выехали пленити Венгерскую землю вышнюю. Но так пишут к нам^а, что немцы пали на них и так побиили их, что мало от них ушли назад во Ардию, и живых многих поимали. Того ради в том, брате, радей, елико можешь, чтоб царская сила возбранила татаром, и путь крымской чтоб задержан был.

Л. 43 об.

182-го марта в 6 день по указу великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержца в Посольском приказе сказано волоского и мултянского господарей посланцу игумену Феодору, что великий государь, его царское величество, переводов из листов, каков с ним господари писали, и его, игуменова, словесного челобитья, слушав, указал и его царского величества бояре приговорили, ево, игумена, ко господарем отпустить, не задержав. А в его царского величества грамоте писати: буде они, господари, польскому королю в подданство не были челом и у Речи Посполитой в подданстве не учинились, и крепостьми никакими в том меж себя не укрепились, и желают у великого государя быть в подданстве истинно, и великий государь под свою, царского величества, высокодержавную руку в подданство их з землями и городами // принять изволит, и отпуску с Москвы быти было ево сего числа. Токмо учинилась тому препона, великому государю, его царскому величеству, известно учинилось сего ж числа чрез некоторые письма корунных гетманов Яна Собежского и князя Дмитрея Вишневецкого, что в Волоскую землю пришла орда, и стоит в Волоской земле подлинно. А Синявской с полским войском из Волох отступил в Польшу, и господари салтану в винах своих добили челом, а салтан вины им отдал и дани обещал не имать с волохов и с мултян 10 лет. И буде великий государь укажет

Л. 44

^а Далее до конца листа текст написан другим, мелким почерком (за исключением даты – 182-го).

с ним, игуменом, ко господарем свою, царского величества, грамоту такую послать, как ему объявлено, господари что будут делать, и какой пожиток им с той царского величества грамоты будет, и впред от турецкого салтана ис под послушания мочно ли им будет отстать? //

И игумен говорил: господари, видя турецкого салтана силу и мочь великую, а себя безсилных и помочи ни откуды не имеющих, хотя салтану и добили челом, а салтан вины им и отдал, и дани хотя на 10 лет не^а имать с них пообещал, и то де учинено не на долго, ожидая от царского величества милостивого указа с ним, игумен, и помочи. А турецкое де обещание он, игумен, знает, хотя они сперва обещают и много, только после солгут, как и наперед сего у турков была война с поляки под Хотинном, и в то де время турки обещали было волохом, чтоб они поляком помочи не чинили, дани с них не имать 7 лет.

Однако ж после того солгали и дань всю с них взяли. А ныне де у господарей надежда вся на господа Бога и на его царское величество. И как великий государь пожалует, изволит ево с своею, царского величества, // грамотою ко господарем отпустить, и он де, игумен, тое царского величества грамоту доvezчи, господарем отдаст из рук в руки имянно, где они ни будут, а опричь де их никому иному не отдаст. И как де господари тое царского величества грамоту увидят и из нее выразумеют^б царского величества милостивой указ на прошение их, и им де не только одним с той царского величества грамоты будет пожиток, но и всяких чинов людем Волоской и Мултянской земель жителем будет радость велия. Потому великому де государю волоских и мултянских господарей о тех делех за многа лет челобитье бывало, только его царского величества на те их дела указу и отповеди никакой достойной никогда не учинено. А ныне де великий государь жалует, не только что в подданство принять изволит, но и помочь своими, царского величества, ратными людьми чинить обещает. // И как слух будет про его царского величества рати на турка, тогда все единомышленно, волохи и мултяне, и серби против турка царского величества с ратными людьми учнут стоять заодно.

И игумен спрашиван: буде салтан господарем вины отдал, а они у него учинились в послушанье по-прежнему, и на весну войны на поляков чаять ли, и может ли походом турецкой салтан миновать Волоскую и Мултянскую земли, и на Дунае крепости ест ли такие, чтоб турецкие войска не перепустить, и как мосты на Дунае делают, откуды лес и иные припасы к мостовому делу берут, и кем мосты делают, и буде войны на поляков у турка не будет, в Каменец Подольской откуды будут запасы имать, и орда, которая ныне в Волохах, где будет зимовать, о том, он, игумен, как может разуметь? //

И игумен сказал: на поляков де нынешние весны войны он от салтана не чает для того, чтоб ему волох и мултян сперва не отяготить. А миновать ему волох и мутьян^с невозможно ж. А на Дунае крепости такие ест, что не перепустить турецких войск чрез Дунай мочно, только им без войск царского величества стоять не могут. А как царское величество ратных людей изволит послать им на помочь, и про тое помочь будет в их земле слышно, и против де турка не только волохи и мултяне или серби учнут стоять, но и греки все на турка востанут. А мосты на Дунае делают волошаня и мултяня, и леса и всякие припасы, опричь стругов, привозят к мостовым делам из Волоской же и из Мултянской земель. А струги бывають турецкие морские и которые ходят по Дунаю, а иньде де лесов и иных запасов и работных людей взять негде. А буде де войны на поляков на весну не будет, и запасы всякие возить будут в Каменец

И игумен сказал: на поляков де нынешние весны войны он от салтана не чает для того, чтоб ему волох и мултян сперва не отяготить. А миновать ему волох и мутьян^с невозможно ж. А на Дунае крепости такие ест, что не перепустить турецких войск чрез Дунай мочно, только им без войск царского величества стоять не могут. А как царское величество ратных людей изволит послать им на помочь, и про тое помочь будет в их земле слышно, и против де турка не только волохи и мултяне или серби учнут стоять, но и греки все на турка востанут. А мосты на Дунае делают волошаня и мултяня, и леса и всякие припасы, опричь стругов, привозят к мостовым делам из Волоской же и из Мултянской земель. А струги бывають турецкие морские и которые ходят по Дунаю, а иньде де лесов и иных запасов и работных людей взять негде. А буде де войны на поляков на весну не будет, и запасы всякие возить будут в Каменец

^а Частица *не* написана над строй другими чернилами.

^б Слова *увидят и из нее выразумеют* написаны поверх подчищенного другими чернилами.

^с В тексте – *мутън*.

из Волоской земли, и от того де будут волохом от турских // войск и от поляков Л 46 об
разоренье. А орда де, которая ныне в Волохах, чтоят^а он, что зимовать в
Волохах для отягощения людей не станет, а пойдет назад в Крым или будет
зимовать, где кочевала Белгородцкая орда.

Игумен спрашиван: буде салтан на весну поляков учнет воевать, и
господари при ком будут стоять, при салтане ль, или при поляках, как о том он
может разуметь.

И игумен сказал: буде салтан учнет поляков воевать, а великий
государь, его царское величество, учинит поляком помочь, и господари де
учнут стоять при войсках царского величества и при поляках против турка
заодно, то де намерение у них крепко положено, а что де ныне они салтану
добили челом, и то учинили, видя салтанову силу, а свое безсилие. //

И бил челом игумен, чтоб великий государь пожаловал, велел ево, Л. 47.
игумена, с своею, царского величества, грамотою к господарем отпустить, не
задержав.

Выписка прошлых годов волоских и мултянских посланцов приездов.

В прошлом во 162-ом году к великому государю, к его царскому
величеству, присылал Стефан, воевода и владетель Молдавские земли,
посланца, волошенина Ивана Григорьева, а в листу с ним писал, что он ищет к
себе царского величества милостивого жалованья, и чтоб царское величество
ево, Стефана воеводу, пожаловал, со всею Молдавскою землею велел принять
под свою, царского величества, высокую руку, так ж, как Богдана Хмельницкого
и все войско Запорожское. //

И великий государь Стефана воеводу за то, что он искал к себе Л. 47 об
государской милости и желал быть под ево, государевою, высокою рукою в
подданстве милостиво похвалял и под свою, царского величества, высокою
руку принять хотел. И для того послан был к Стефану воеводе нарочно
дворянин Гаврило Самарин.

И Стефан воевода при том дворянине ничего не учинил и отпустил без
дела.

И во 164-м году присылал к великому государю он же, Стефан воевода,
посланников своих, Сучавского митрополита Гедсона да логофета Григория
Ненула бити челом великому государю в подданство ж, и, будучи на
розговорах з думным дьяком с Алмазом Ивановым, подали на греческом писме
статьи, как быть Стефану // воеводе со всею Молдавскою землею в подданстве, Л. 48.
и в переводе с тех статей написано.

1.

Чин государства их не порушился б, только как жили преж сего в их
государстве древние государи, те, которые не были под повелением турецкого
салтана, так ж и им быть в том же чину, и жить бы им со всем государством,
понеже и после тех прежних государей, которые были под областью турецкого
салтана, хотя турки с них и дань имали, яко же и с них, а чести и чину
государства их не порушили.

2.

Изволением Божиим, которой государь их от сего света отойдет, и в
государстве их иному государю // от иного рода государем не быть, опричь их Л. 48 об.
государства.

3.

Честь и чин государства б их не порушился, как было непорушимо и от
нечестивых, но благоволением царского величества утвердитца и укрепитца

^а Так в тексте, по всей вероятности, следует читать «часть».

паче прежняго.

4.

Били челом о некоторых городех, которые на границе их были, и держали нечестивые под повелением своим, и тем бы городом пожаловал великий государь, велел быть под их повелением, как были при прежних государей их под владением, до турецкого взятъя, и буде великий государь пожалует их, они возмогут взять от рук нечестивых и посадят своих людей. //

5.

Л. 49^а.

Должны будут по вся годы присылать к великому государю великие дары против ево государской чести, а дани б с них не иметь, как нечестивые агаряне с них емлют, для того сподобил Бог быти его, великого государя, и есть великим царем благочестивым православным, а им бы, бедным рабом, получитьи от царствия его малой покой.

6.

Чтоб великий государь милость и милосердие к ним показал, что они живут меж нечестивых, и стоят на них всегда турки и татаровя, а восприбегнути они нигде не имеют, и крымской // хан хочет итить со всею силою на помочь ляхом, а их взял с собою супротив его государской рати, и от неволи с ними итти будут. А отказать им в том не уметь, что хан имеет силу большую, и их пленит, и государство их разорит. И того ради били челом, что они чистым сердцем и покорными главами припадают под святую десницу царствия его.

Л. 49 об.

7.

Как изволит великий государь послать на нечестивых, и они должны будут итти царского величества с ратьми на нечестивых. //

8.

Л. 50.

Чтоб для нужды и прошения их пожаловал великий государь своею царскою грамотою и послом, чтоб им, видя царского величества грамоту и посла, в печалех своих утешится и уверитца.

9.

Били челом о вольной грамоте для проезду людей их, чтоб к великому государю з грамотами и с вестьми безурывно ездить.

И по указу великого государя молдавским посланником, митрополиту и логофету, на их статьи ответ учинен, и великого государя в грамоте к Стефану воеводе // писано, что великий государь его, Стефана воеводу, со всею Молдавскою землею под свою, царского величества, высокую руку в вечное подданство принять изволил и пожаловал, тем их всем статьям велел быти во всем по их челобитью неотменно.

Л. 50 об.

И за Стефана воеводу и за все Молдавскую землю приведены к вере митрополит Гедеон да логофет Григорий в соборной апостольской церкви Успения Пресвятыя Богородицы. А приводил их к вере патриарх Никон. //

Великого государя грамота, какова послана Молдавские и Мултьянские земель к воеводам и господарем с посланным их, с игуменом Феодором.

Л. 51.

Божиею милостию от великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержца и многих государств и земель восточных, и западных, и северных отчича и дедича, и наследника, и государя, и обладателя, Стефану-Петру, воеводе и владельцу Молдавские земли, Костянтину Щербану, воеводе и владельцу Мултьянские земли, наше, царского величества, милостивое слово. В нынешнем во 182-м

^а Внизу листа – обрезанная при переплёте нумерация тетради – цифра «6».

году февраля в 26 день к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, в листу вашем со иеромонахом и игуменом святогорским // с Л. 51 об. Феодором писано, что вы, воеводы и владетели земель Волоской и Мултянской, творите нам, великому государю, поклонение и просите от нашего царского величества прощения и милосердия для того, понеже прежде сего не могли есте сыскать времени к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, писати для того, что пребывали под игом рабским. Ныне же милостию Божиею получили благополучное время, и возсия на вас сила христианская, и того ради не могли терпети, еже не поклонитися по достоинству пред престолом царствия нашего, и жалобу чинить ради великих и тяжких нашествий и многих неправд, а когда прииде той с великою своею силою и попра обе земли ваши христианские, Волоскую и Мултянскую, // так ж Л. 52. овладел и Каменец, и иными многими уезды в Польской земле. А как милостию Божиею войско полское прииде под Хотин на турецкое войско, и вы, за помощь Божиею, случася с войски христианскими, народ их побиша. Смерти же ради славные памяти брата нашего, наяснейшего и великого государя Михаила, Божиею милостию короля полского и великого князя литовского, русского и иных, гетманы возвратились назад со многими войски для обрания короля нового, дав вам слово, что со всеми войски имут приитти на неверных. А с частию войска, которая у вас осталась, можете земли своя обоя помощь Божиею от неверных оборонити. А нас, великого государя, наше царское величество, молитесь, // дабы милостию нашею, царского величества, помощью Л. 52 об. вас оборонити и избавити^а от работы, и послати б нашего царского величества войск часть против татар, а иную часть к вам в помощь послать, чтоб вам за помощь Божиею и нашим, царского величества, счастием избавиться от ядовитого змия и быти под послушанием у нас, великого государя, и объявити б вам нашу государскую милость. А присланной ваш, иеромонах игумен Феодор, будучи на Москве, нашим, царского величества, ближним человеком сверх вашего листа изустно объявил, чтоб мы, великий государь, наше царское величество, указали Украину тое стороны Днепра усмирить, и со всеми владеньми и землями вашими хотите быть под нашею, великого государя, самодер // жавною высокою рукою в подданстве. А мы, великий государь, Л. 53. указали б к вам послать для рассмотрения земель и мест ваших, кого мы великий государь, изволим. А в подданстве вашем под нашу, царского величества, самодержавную высокою руку за вас, воевод и владетелей земель Волоской и Мултянской он, игумен, пред святым Еуангелием учинит веру на том, что для лутчего утверждения прислать вам к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, лутчих и ближних своих из духовного чину и бояр, и те ваши присланные, будучи у нас, великого государя, у нашего царского величества, договор, на которых статьях быти вам у нас, великого государя, в подданстве, потому ж пред святым Еуангелием веру учинят // и Л. 53 об. статьи укрепят. И мы, великий государь, наше царское величество, вас, воевод и владетелей земель Волоской^б и Мултянской, за ваше к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, желание, что вы нашей, царского величества, милости ищете и хотите быти под нашею, великого государя, самодержавною высокою рукою с своими землями в подданстве, жалуем милостиво, похваляем и имеем об вас и о всех православных христианех попечение неотменное, и помочь братьям нашим, царского величества, славные памяти наяснейшим и великим государем, королем полским и великим князем литовским, руским и иных, Яну-Казимеру и Михаилу, и Речи Посполитой

^а Слова *оборонити* и *избавити* исправлены из первоначального *оборонили* и *избавили*.

^б В тексте – *Воской*.

нашими, царского величества, ратными людьми горним и водяным путем // против неприятеля креста Христова, турецкого салтана и крымского хана, чинили. А ныне, прошения ради вашего и Речи Посполитой польской, указали мы, великий государь, быть на нашей, великого государя, службе на Дону под Азовом боярину нашему и воеводам, и наместнику вятцкому князю Ивану Андреевичю Хованскому с товарищи со многими нашими, царского величества, ратными, конными и пешими людьми, отвращая турецкого салтана и крымского хана от войны, чтоб они в ваши земли войною не входили. По нашему ж, великого государя, указу велено боярину нашему и воеводе и наместнику белгородцкому, князю Григорью Григорьевичю Ромодановскому, да нашему, царского величества, подданому гетману Ивану Самойловичю со всем войском Запорожским итти на ту сторону Днепра войною на Дорошенка, приводя ево // под нашу, царского величества, высокую руку в подданство, и чтоб тем турецкая и крымская война от вас и от Речи Посполитой полской отвесть. И милостию Божиею и помощью пресвятыя Богородицы и нашим, великого государя, царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия, и Малыя, и Белыя Росии самодержца, и наших, царского величества, благородных чад, благоверного царевича и великого князя Феодора Алексеевича всеа Великия и Малыя и Белыя Росии самодержца^а, благоверного царевича и великого князя Иоанна Алексеевича всеа Великия и Малыя и Белыя Росии, благоверного царевича и великого князя Петра Алексеевича всеа Великия и Малыя и Белыя Росии счастием многие полки з города и мesty // тое стороны Днепра учинились в подданстве у нас, великого государя, у нашего царского величества. И для нынешней настоящей ради нужды конских кормов боярин наш и воевода князь Григорей Григорьевич Ромодановской уступил на сю сторону Днепра. А по нашему, великого государя, указу на той стороне Днепра в Черкасском и в Каневском полках указали мы, великий государь, наше царское величество, товарищем ево быти сыну ево, столнику князю Михаилу Григорьевичю Ромодановскому, да столнику Ивану Вердеревскому со многими нашими, царского величества, ратными, конными и пешими людьми, а ему, боярину нашему и воеводе и наместнику белгородцкому, князю Григорью Григорьевичю Ромодановскому, указали итти на ту сторону Днепра, кой час Днепр лдом очистится, и делом Божиим и нашим, великого государя, // промышлять и помочь чинить, сколко той ж милосердый Бог помощи подаст. А буде турецкой салтан и крымской хан войны от Речи Посполитой полской вести не престанут, и миру с обоими великими государи, нами, не пожелают, и буде вы, воеводы и владетели, у брата нашего, славные памяти у наяснейшего и великого государя Михаила, Божиею милостию короля полского и великого князя литовского, русского и иных, в подданстве не учинились и Речи Посполитой не поддались, и писмами меж собою какими не укрепились, а желаете истинно быти под нашею, царского величества, самодержавною высокою рукою з городами и з землями в вечном подданстве, и вам бы прислать к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, верных и ближних людей духовного и мирского чину из бояр ваших по человеку // з достойными статьями за вашими, и митрополитов, и архиепископов, и всего духовнаго чину, и бояр ваших, и иных чинов великих, и средних, и малых руками и за печатями, на которых статьях могли б с нашими, царского величества, з ближними думными людьми о подданстве вашем договор учинить и верою пред святым Еуангелием укрепить. И как те ваши присланные, будучи у нас, великого государя, с нашими, царского величества,

Л. 54.

Л. 54 об

Л. 55

Л. 55 об.

Л. 56

^а Слово *самодержца* заключено в рамку.

ближними думными людьми о подданстве вашем договор пристойной учинят и верою укрепят, тогда мы, великий государь, наше царское величество, вас, воевод и владетелей, со всеми вашими городами и землями под нашу, царского величества, высокодержавную руку в вечное подданство принять изволим, и нашими государскими войски от неприятелей святого креста Господня вас, воевод и владетелей, // учнем обороняти не токмо сими вышеписанным ратьми, но и паче сих сил нашими, царского величества, множественными ратьми, и держать вас учнем в нашем, царского величества, милостивом жалованье и призьенье. А посланца вашего, Святогорского Павлова монастыря иеромонаха игумена Феодора, пожаловав нашим государским жалованьем, велели ево к вам отпустить, не задержав. Писан государства нашего во дворе в царствующем велицем граде Москве лета от создания мира^а 7182-го году месяца марта 10 – го дня. Л 56 об.

Подлинная писана на александрийском среднем листу с каймою без фигур, а великого государя имянованья по многих золотом, а ниже того и дело писано все чернилы, запечатана государственною большою печатью под гладкой кустодии^б. //

Написано в доклад.

Л 57^с.

В нынешнем во 182-м году февраля в 24 день приехал к великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу волоского и мултянского владетелей посланец, Святогорского Павлова монастыря игумен Феодор, да с ним толмач, да 4 человека служек.

А что ему дати великого государя жалованья на отпуске, и волоскому и мултянскому господарем послать с ним великого государя жалованья, и о том великий государь царь и великий // князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец что укажет. Л 57 об.

А в прошлом во 153-м году приезжал к великому государю к Москве мултянского владетеля посланник Павел Миколаев, а с ним племянник ево, да людей их 8 человек. А великого государя жалованья дано посланнику на отпуске:

40 соболей в 50 рублей,
другой в 30 рублей;
людям их по паре соболей, по 3 рубли пара, человеку. //

А во 158-м году приезжали к Москве молдавского воеводы Константин Щербана посланцы, архимарит Парфеней да дьякон Хрисанф, а с ними толмач да служба. Л 58

А великого государя жалованья дано им на отпуске:

архимариту 40 соболей в 50 рублей,
камка смиренная, адамашка,
дьякону сорок куниц да денег 10 рублей;
толмачю 2 пары соболей в 5 рублей; //
службе пара соболей в 4 рубли.

Л 58 об.

Выписано на пример о посылке государева жалованья к господарем.

Во 157-м году послано государева жалованья з Григорьем Уньковским к гетману к Богдану Хмельницкому соболми на 200 рублей;

да к полковником парами на 300 рублей, по 10 рублей пара.

Во 160-м году с ним же, Васильем, послано к нему же, Хмельницкому //

^а Слова *от создания мира* приписаны на левом поле

^б Абзац написан другим, более небрежным почерком. Далее, со следующего листа и до конца листа 66 об. текст написан другим, крупным и размашистым почерком.

^с Внизу листа обрезанная помета – нумерация тетрадей. Сохранилось только титло.

собольми на 300 рублей;

Л. 59.

полковником на 200 рублей;

гетманской жене и детям на 200 ж рублей.

Сучавскому митрополиту на пример выписано.

Во 164-ом году приезжал к великому государю Волоские земли Сучавской митрополит Геден бити челом великому государю от волоского господара в подданство.

И на отпуске дано ему великого государя жалованья и за ево дары // соболми на 200 рублей.

Л. 59 об.

А в греческие монастыри посылается великого государя жалованья на милостыню по челобитью по 100, и по 150, и по 200 рублей в монастырь.

А на докладной выписке помета дьяка Василья Бобинина такова:

182-го февраля в 28 день по указу великого государя околничей Артемон Сергеевич Матвеев, слушав сей выписки, приказал дать его, великого государя, жалованья на отпуске молдавского и мултян // ского владетелей посланцу, Святогорского монастыря игумену Феодосию^а, и толмачу, и людем ево против дачи 158-го году, и послать о том великого государя жалованье в приказы-памяти.

Л. 60.

Памяти посланы о жалованье в Сибирской приказ: игумену сорок соболей в 50 рублей, толмачу на 5 рублей, слугам по 4 рубли человеку парами; в Новую Оптеку архимариту купить камки смирной. Посланы февраля в 28 день.

От царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия // и Малыя и Белья Росии самодержца в нашу отчину в Киев боярину нашему и воеводам князю Юрию Петровичю Трубецкому с товарищи. По нашему, великого государя, указу отпущен с Москвы волоского да мултянского господарей посланец их, Святогорского Павловского монастыря игумен Феодор, а с ним толмач да четыре человека. А в приставех с ним с Москвы до Киева послан Киевского полку порутчик Иван Греченин. И как к вам ся наша, великого государя, грамота придет, а волоской посланец, игумен Феодор, в Киев приедет, и вы б ево, игумена, и с людми ево велели с Киева // отпустить в Волоскую землю на которые места он ехать похочет, и велели ево проводить до которых мест пригож. А порутчику Ивану Печанинову^б велели быть на нашей, великого государя, службе в Киеве по-прежнему. Писан на Москве лета 7182-го, февраля в 28 день.

Л. 60 об

Л. 61.

Божиею милостию от великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержца и многих государств и земель восточных, и западных, и северных отчича и дедича, и наследника, и государя, // и облаадателя, нашего царского величества, от царствующаго града Москвы по городом до Колуги, и до Белева, и до Болхова, и до Карачева, и до Севска, и до наших, царского величества, молоросиских городов воеводам нашим, и дьяком, и всяким приказным людем. По нашему, царского величества, указу отпущен с Москвы волоского да мултянского господарей посланец игумен Феодор, а с ним толмач да четыре человека людей ево, а в приставех с ним до Киева послан порутчик Иван Гречаников^с. И как они в которой город приедут, и по городом воеводам нашим, и дьяком, и всяким приказным людем велели // их пропускать везде без задержания, и подводы давать по подорожным. А как они приедут в наши, царского величества, молоросиские города, и нашего царского величества подданному

Л. 61 об.

Л. 62.

^а Так в тексте, должно быть – *Феодору*.

^б Так в тексте.

^с Так в тексте.

сее стороны Днепра, гетману Ивану Самойловичю, и полковником, и сотником, и всяким урядником велети их пропускать везде без задержания, и подводы им давать по подорожным. Писан в нашем царствующем граде Москве лета 7182-го марта в 1 день.

О подводах в Ямской приказ память послана, велено дать до Киева игумену десять подвод, // приставу порутчику подводы по указу.

Л. 62 об.

Марта в 3 день в Сибирской приказ. Указал великий государь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец дати своего, великого государя, жалованья волоского и мултянского владетелей посланцу, игумену Феодору, на отпуске собольми парами по прямой доброй цене без прибавочной на пятьдесят рублей, а сорок соболей в пятьдесят же рублей, что ему ж, игумену, на отпуске взять, принять в Сибирской приказ, отпустить соболи сего числа. //

С оборотом.

Л. 63.

Марта в 5 день посланы памяти, велено дать волоскому посланцу, игумену Федору, сего ж месяца с 6-го числа в дорогу апреля по 1-е число поденного корму по тому ж, по чему давано на Москве, двум человеком стрелцом велено провадить до Колуги, а корму им на неделю по указу, а впредь посланцу корму на день давать, и водовоза свесть велено.

Имяна стрельцом, головы московских стрелцов Тимофеева приказу Полтева, которым быть в провожатых волоского и мултянского владетелей за посланцом, Святогор // ского Павлова монастыря за игуменом Федором до Колуги ис Посольского приказу.

Л. 63 об.

Дмитрейка Михайлов,
Тимошка Михайлов же.
В Сибирской приказ

Пожаловал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец волоского и мултянского посланца, игумена Феодора, велел ему дать своего, великого государя, жалованья к прежнему на отпуске пару соболей в восм // рублей.

Л. 64.

С оборотом.

Царю государю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу бьет челом холоп твой Ивашко Греченинов, салдацкого строю порутчик. В нынешнем, государь, во 182-м году по твоему, великого государя, указу, прислан я, холоп твой, ис Киева к тебе, великому государю, к Москве Волоские земли с посланником, а твоего, великого государя, жалованья мне, холопу твоему, ис Киева ничего не дано. А ныне, государь, по твоему, великого государя, указу велено того // посланника проводить до Киева мне ж, холопу твоему. А которые, государь, преж сего моя братья к Москве с посланники бывали, и им давано твое, великого государя, жалованье. И мне, холопу твоему, ныне поднятца нечим, человекенко скудной. Милосердый государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец, пожалуй меня, холопа своего, своим, великого государя, жалованьем, как тебе, великому государю, обо мне Бог известит, чтоб мне, холопу твоему, было чем в Киев поднятца. Царь государь, смилуйся, пожалуй.

Л. 64 об.

А на челобитной помета дьяка Емельяна Украин // цова такова.

Л. 65.

Выписать.

И в Посольском приказе выписано.

В нынешнем во 182-ом году февраля в 25 день писал к великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу из Киева боярин и воеводы князь Юрья

Петрович Трубецкой, и прислал волоского и мулянского господарей с посланцом, Святогорского монастыря с ыгуменом Феодором, к Москве // в Л. 65 об. приставех солдацкою строю порутчика Ивана Греченинова.

И по указу великого государя волоского посланца, игумена Федора, велено с Москвы отпустить, а проводить ево до Киева Киевского полку порутчику, ему ж, Ивану Гречанинову.

И великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу порутчик Иван Греченинов бьет челом: прислан де он к Москве ис Киева с волоским // посланцом с Л. 66 ыгуменом Феодором, и ныне ево, Ивана, посылают до Киева проводить ево же, посланца. А великого государя жалованья за приезд ничего ему не дано, и чтоб великий государь пожаловал, велел ему дать своего, великого государя, жалованья, чем бы в дороге было ему чем прокормитца, как ему, великому государю, Бог известит.

А в прошлых годах, которые присылаваны к Москве из порубежных городов начальные люди з греческими властями и с ыными иноземцы, они ж посыланы и с Москвы у тех же иноземцов в приставех, и им давано // великого Л. 66 об. государя жалованья за проезд обоих путей по 4 и по 5 рублей, да по сукну аглинскому.

А на выписке помета дьяка Емеляна Украинцова такова:

182-го марта в 6 день по указу великого государя дать ему великого государя жалованья в приказ три рубли из Оптеки.

Послана память о выдаче жалованья против пометы марта в 9 день^а. //

Государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Л. 67. Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу холопи твои, Алешка Голицын с товарищи, челом бют. В нынешнем, государь, во 183-м году июля в 4 день сказал нам, холопом твоим, сотник московских стрелцов Федор Шипунов, которой стоит в нижнем городе Киеве на карауле: сего де числа приехали к Киеву рекою Днепром в лотках мутьяне два человека, а сказались волоского и мутьянского владетелей посланники, а с ними челядников их адиннатцать человек, едут к тебе, великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу, и хотят ведетца с нами, холопи твоими. И по твоему, великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия // и Малыя и Белья Росии Л. 67 об. самодержца, указу мы, холопи твои, послали к тем посланником Михайлова приказу Уварова полуголовы московских стрелцов Федора Брянченинова и велели тех посланников спросить: ис которых мест они едут, и что их в Киев приезд, и буде скажутца, что они посланники, велели мы, холопи твои, их поставить в нижнем городе на дворе, и для береженья у того двора велели быть караулу. И того ж, государь, числа полуголова Федор Брянченинов приехал и сказал нам, холопом твоим, что он тех посланников допрашивал, и посланники сказались: один Радун Миколаев, подканцлерий земли Мутьянской, другой Петр Петров, генерал земли // мутьянской же. Послали де их ис полскова Л. 68. города Самбора владетели волоской Стефан да мутьянской Константин к тебе, великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу, к Москве с листом, а ко мне, холопу твоему Алешке, да к боярину к Артемону Сергеевичю Матвееву писма. И по твоему, великого государя, указу велели мы, холопи твои, им быть в верхней город на твой, великого государя, двор, где я, холоп твой Алешка, стою. И того ж, государь, числа посланники, приехав, нам, холопом твоим,

^а Далее, со следующего листа, текст написан другим почерком и чернилами.

говорили: послали де их к тебе, великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу ис польского // города Самбора волоской да мутьянской владетели с листом, а ко мне, холопу твоему Алешке, да к боярину Артемону Сергеевичю письма, и их бы, посланников, с листом отпустить к тебе, великому государю, к Москве. И подали мне, холопу твоему Алешке, письмо. Да оне ж нам, холопом твоим, в розговоре говорили: королевское де величество в Яворове, и послал х Каменцу Подолскому в послах к хану крымскому трех человек, Корецкого с товарищи, чтоб хан отдал ему Каменец Подолской и все завоеваные города. А как отдаст, и королевское величество с ним, ханом, будет в миру. А для де того к хану крымскому о договоре посланы послы, что турской салтан положился во всем на хана. // А при хане де орды с восьмьдесят тысяч, и под полские города татаровя войною приходят безпрестанно. А турской де салтан и везирь ныне в Едринеполи. А вышло де ис Турской земли восемь пашей, а с ними турков тысяч з дватцать. Да слышали де они, едучи дорогою, что полской город Бар камендат турком здал. А волоской и мутьянской владетели живут з женами и з детьми в городе Самборе на своих проторях. А они де, посланники, ис Санбура до Турова городк[а] ехал[и] лоша[дми], а ис Ту[рова]^а до Киева водою судами И мы, холопи твои, тем посланником сказали, что по твоему, великого государя, указу ис Киева к Москве их отпустим, не замотчав. А письмо, государь, которое писали ко мне, // холопу твоему Алешке, волоской и мутьянской владетели, к тебе, великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу, послали мы, холопи твои, Михайлова приказу Уварова с стрелцом з Гришкою Савельевым и велели ему на Москве явитца и отписку и письмо подать в Посолском приказе боярину Артемону Сергеевичу Матвееву, да дьяком думному Григорью Богданову, да Василью Бобинину, да Емельяну Украинцову.

Л. 68 об

Л. 69.

Л. 69 об.

А на отписке помета дьяка Емельяна Украинцова такова: //

183-го июля в 15 день. Приискать, где им стоять двор и учинить к приезду их о приеме и о корму выписку.

Л. 70.

Перевод с волоского писма с листа, каков писали к великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу Иоан-Константин, воевода мултянской, да Степан, воевода молдавской, в нынешнем во 183-м году июля в 15 день.

Благородный и благословенный от Христа, и великий помощник всем верным, пресветлейший и непобедимый православный царь и великий государь московский, и над нами милосердый! //

При сей нашей любительной грамоте величеству твоему, яко милостивому нашему, кланямся и челом бьем, и желаем вашему царскому величеству многолетнего здоровья со всею вашею государскою полатою.

Л. 70 об

По сем ведомо вашему царскому величеству чиним: два верные и ближние наши боярина, логофет да великий капитан земли Молдавские, посланы от земель наших и от нас к вашему царскому величеству возвестити о нас, в каких бедах и в обидах, и в разорениях от поганых пребываем, и желаем, дабы ваше царское величество милосердием своим государским от того поганина, // и злого мучителя, и неверного салтана турского избавил нас и подал помощь и защищение, понеже от него вси християне погибают^б, и молим вси господа Бога, чтоб вашему царскому величеству на того поганина подал

Л. 71.

^а Слова *городк[а] ехал[и] лоша[дми]*, а ис *Ту[рова]* написаны на правом поле, правый край надписи срезан при переплётё; текст восстановлен по смыслу.

^б В тексте - *погибают*.

победу и одоление, и надеемся, яко да избавиши нас от такового мучителя и злаго ядовитаго змия, за что должны мы и все християне за ваше царское величество Бога молить и работать, на что повеление ваше, государское, будет. Писано 1675-го июня 15 числа.

Внизу приписано:

Иоан-Константин, воевода земли Мултянские, //

Иоан-Степан-Петр, воевода земли Молдавские, поклоняемся вашему^а Л. 71 об.
царскому величеству.

Переводил переводчик Велисар Едреновской да греченин Андрей Юрьев.

183-го июля в 22 день в Земской приказ.

Указал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья России самодержец приискать двор, которой бы был в Китае-городе или в Белом в близких местех, стоять на том дворе мултянского да молдавского // владетелей посланцом двум человеком, да Л. 72.
дворяном и людем их адиннатцати человеком. А покамест посланцы к Москве будут, для вычистки двора и прибытности их на Москве, для работы велеть на том дворе быть двум человеком земским мятелщиком. Посланцы будут вскоре.

С оборотом.

Понес Юрья Суханов.

Государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья России самодержцу // холопи твои, Алешка Голицын Л. 72 об
с товарищи, челом бьют. В нынешнем, государь, во 183-м году июля в 6 день к тебе, великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья России самодержцу, писали мы, холопи твои, Михайлова приказу Уварова с стрелцом з Гришкою Савельевым: приехали в Киев ис Полши из города Самбора волоского и мутьянского владетелей посланники Радул Микулаев, подканцлерий земли Мутьянской, да Петр Петров, генерал земли Мутьянской же, едут к тебе, великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья России самодержцу. И мы, холопи твои, тем посланником, // дав им подводы и корм на Л. 73
три дни четыре рубли с полтиною, ис Киева к тебе, великому государю, к Москве отпустили июля в 11 день. А для, государь, провожанья в приставех послали с ними Петровского приказу Остафьева сотника Семена Гриденкова, а с ним стрелцом трех человек. И приказали мы, холопи твои, сотнику, чтоб, едучи дорогою до Москвы, смотрил и берег накрепко, чтоб посланники и челядники их обид, и налог, и никакова дурна никому не чинили и грабежем ничего не имали. Так же бы и послаником никто никаких обид не чинил. А подводы имали б по твоему, великого государя, указу и по подорожной, а лишних не имали. А не доезжая, государь, Москвы, // посланников велели мы, Л. 73 об
холопи твои, поставить в селе Семеновском, а ему, сотнику, ехать к Москве и, приехав, явитца, и отписку подать, и про посланников объявить в Посолском приказе боярину Артемону Сергеевичю Матвееву да дьяком, думному Григорью Богданову, да Василью Бобинину, да Емельяну Украинцову.

Доклад.

В нынешнем во 183-м году июля в 15 день писали к великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя // и Белья России самодержцу ис Киева боярин и воеводы князь Алексей Л. 74.
Андреевич Голицын с товарищи, что идут к нему, великому государю, волоского и мултянского господарей посланцы, Радул Миколаев, подканцлерий

^а В тексте – *вашему*.

земли Мультианской, да Петр Петров, генерал земли Мультианской же, а с ними людей их 11 человек.

А как волосские посланцы к Москве приедут, и где им поставленным быть, и почему великого государя жалованья, поденного корму и питья, давати, великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья России самодержец о том // что укажет.

Л. 74 об.

А в прошлом во 153-м году приезжал к великому государю волосского владетеля Василья с листом в посланниках Фома Юрьев, а с ними людей ево 3 человека.

А великого государя жалованья, поденного корму и питья, давано им: посланнику по 5 алтын,

по 6 чарок вина,

по 3 крушки меду,

по 4 крушки пива на день;

людem по 6 денег,

по 2 чарки вина,

по 2 крушки пива человеку на день. //

В том же году приезжал к великому государю Мультианские земли Матвея воеводы посланник Павел Миколаев, а с ним племянник Юрьи Петров, да людей их 8 человек.

Л. 75^a.

А великого государя жалованья, поденного корму и питья, давано им: посланнику по 3 алтына по 2 деньги,

по 4 чарки вина, по 3 кружки меду,

по 3 крушки пива на день;

племяннику по 2 алтына по 2 деньги,

по 3 чарки вина, по 2 кружки меду, по 2 кружки пива;

людem по 8 денег человеку,

по 2 чарки вина, //

по 2 кружки пива человеку на день.

Л. 75 об.

Во 178-м году приезжали к великому государю волосского и мультианского владетеля и воеводы Костятина Шербана посланцы, постелник Некгай Степанов, ключник Калот Константинов, капитан Дмитрий Александров, ключник Петр Христофоров,

сотники Миколай Миронов,

Дмитрей Варламов, Дмитрий Васильев, апруд Стоян Петров, сын боярской Буня Иванов, да людей их 9 человек.

А приехали они бити челом великому государю в подданство. //

Великого государя жалованья, поденного корму и питья, давано им:

Л. 76.

постелнику^a по 6 алтын,

по 4 деньги, по 4 чарки вина двойного,

по 3 кружки меду цеженого,

по 3 кружки пива;

ключнику по 5 алтын,

капитану по 4 алтына,

ключнику ж по 3 алтына, по 2 деньги;

сотником по 3 алтына, им же питья по 3 чарки вина доброго, по 2 кружки меду, по 3 кружки пива человеку;

сыну боярскому по 2 алтына, по 2 деньги, //

по 2 чарки вина,

по 2 кружки меду,

Л. 76 об

^a В правом нижнем углу листа помета – нумерация тетрадей – цифра «2», обозначенная кириллицей.

по 2 кружки пива;

людem по 8 денег, по 2 чарки вина, по 2 кружки пива^b.

Во 182-м году приезжал к великому государю волоского да мултянского господарей посланец, Волоские земли Святогорского Федоровского монастыря игумен Феодор, а с ним толмач, да 4 человека слуг.

А великого государя жалованья игумену, и слугам, и челядником поденной корм и питье давано против дачи 153 году.

Да им же давано в летнее время по 2 воза дров на неделю, да водовоз был послан с лошедью, да земских // 2 человека.

Л. 77.

А в первой день и как у великого государя были на дворе на приезде и на отпуске, и им в стола место давано корму и питья против поденного вдвое.

А на выписке помета дьяка Емельяна Украинцова такова:

183-го июля в 31 день по указу великого государя давать ево, великого государя, жалованья, поденного корму и питья, июля с 31-го числа впредь до его, великого государя, указу волоским посланцом Радулу Миколаеву, да Петру Петрову: Радулу по гревне, // товарищу ево, Петру, по три алтына, людem их, адиннатцати человеком, по шти денег, да питья посланцом по четыре чарки вина, по три крушки меду, по три крушки пива, людem их по две чарки вина, по две крушки пива человеку на день, корм из аптекарских доходов, питье из Опти. Да им же давать дров по два воза на неделю, да послать водовоза с лошедью из Болшого приходу, да земских послать двух человек, и послать о том по приказом памяти.

Л. 77 об.

183-го августа в 3 день.

Пожаловал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович // всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец волоского и мултянского господарей посланцов, Радула Миколаева, да Петра Петрова, да людem их адиннатцати человек, велел им давать своего, великого государя, жалованья, поденного корму с приезде их, июля с 31-го числа, покаместа они на Москве побудут, из доходов Новгородского приказу: посланником Радулу по 3 алтына по 2 деньги, Петру по 3 алтына, людem их по 6 денег человеку на день. А как они посланцы, на приезде и на отпуску будут у великого государя у руки, и в те дни его, великого государя, жалованье с поденным дать вдвое. //

Л. 78.

Того ж числа в приказ Новые аптеки.

Л. 78 об.

Пожаловал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец волоского и мултянского господарей посланцов, Радула Миколаева да Петра Петрова, да людem их, адиннатцати человек, велел им давать своего, великого государя, жалованья с приезде их, июля с 31-го числа, покаместа они на Москве побудут, посланником по 4 чарки вина, по 3 крушки меду, пива по тому ж, людem их по 2 чарки вина, по две крушки пива на день человеку. А как они у великого государя // на приезде и на отпуске будут у руки, и в те дни питье с поденным послать вдвое.

Л. 79.

Того ж числа в приказ Большого приходу.

Пожаловал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец волоского да мултянского господарей посланцов, Радула Миколаева да Петра Петрова, велел им давать июля с 31-го числа, покаместа они на Москве побудут, по два воза дров на неделю. Да к ним же послать на двор дьяка Ивана Микулина водовоза с лошедью. Посланцы к Москве приняты и на дворе // поставлены будут сего числа.

Л. 79 об.

^a В тексте - *постеннику*.

^b Слова *людem по 8 денег, по 2 чарки вина, по 2 кружки пива* приписаны другим, мелким почерком.

С оборотом.

По приказу начальных людей у посланцов велено быть и надсматривать толмачом Полуехту Кучюмову, Юрью Суханову.

Роспросные речи волоских посланцов^а.

183-го августа в 1 день волоского Петра-Стефана, молдавского Константина Щербана, бывших воевод и владетелей, посланцы Радул Миколаев да Петр Петров сказали.

К великому государю, к его царскому // величеству послали их воеводы и владетели с листами из города Самбура. А что в листах писано, того они не ведают. Л 80.

А на отпуске словесно с ними, посланцы, господари приказывали, что они отпускают их к великому государю, подтвержая первую посылку с листами Святогорского Феодоровского монастыря игумен Феодора, которой присылан был в прошлом во 182-м году, и подкрепляя челобитье свое его царскому величеству на вечное подданство. А посланы де они с теми листами к великому государю от полского короля и от Речи Посполитой тайно.

А что де великий государь, его царское величество, // на прошение их господарей в своей, царского величества, грамоте с ыгуменом Феодором писал, чтоб им, воеводам и владетелем, на подданство свое со обоими землями для верности прислать к его царскому величеству духовного и мирского чину лутчих людей, которые б могли совершенной договор учинить и веру пред святым Евангелием дать, и о том де владетели ради были и смотрели времени прилежно, чтоб по присланной царского величества грамоте исполнити, лутчих своих бояр и духовных людей для утверждения к его царскому величеству послать. И того их желания не допустили исполнити салтан турской и хан крымской непре // станным наступлением с войски своими на Волыню и на Подолию, чрез зиму и лето жили, и дороги от Волоской и Мультианской земель заперты были. Л 80 об.

А как они, посланцы, из Самбура к великому государю, к его царскому величеству, поехали, и тому ныне 6 недель. И ехали на полские местечка, и на Львов, а изо Львова на Жолкв, на Торговицы, на Брестечко, на Ольску, на Туров, а из Турова до Киева водою, Припетью и Днепром реками.

А как они, посланцы, были во Львове, и король полской был в Яворове, ото Львова во 8 милях. И слышно // было, что хотел скоро во Львов зближитца для того, что около Лвова непрестанно хан крымской загоны пущает и великое разорение чинят, людей и скот берут, а дома жгут. Л 81 об

А хан крымской с везирем своим в то время стоял под Каменцем Подолским, а сказывали, что орды с ним с 80000.

А салтана турского и везиря ево с войски про приход х Каменцу Подолскому и ко Львову слыху не было, а был в Андреянуполи, и говорили на Подолию, что де нынешняго лета и осени приходу ево войною подлинно не будет. //

А выслал салтан Ибраим-пашу с 20000 турков и велел с ним хану послать сына своего с частью орды и промысл чинить в Украине над местечками, которые прошлые земли^б король полской осадил. И уже в дороге они слышали, что Ибраим-паша с ханским сыном Бар город взял, и местечка, и деревни около ево пожег, и намерение имели оттуды итить ко Львову и надо Львовым промысл чинить. Л 82.

И чают они, посланцы, что Ибраим-паша с турки и хан с ордами на Украине, и на Волыню, и на Подолию в нынешнее время великия разорения

^а Слова *Роспросные речи волоских посланцов* приписаны другим, болес мелким почерком.

^б Так в тексте; вероятно, следует читать *прошлые зимы*.

починят для того, что полского войска при короле в то время, // как они во Львове были, конницы не было ничево, толко лишь пехоты при нем было с 3000 человек. Л. 82 об.

А войска де корунные, которые король нынешнее весны, выведчи из Украины, поставил на хлеб на Волыню и на Подолию по городкам для вдыхнення самим и конем, и те де войска ныне в розных городках от турков и от орды сидят в осаде безхлебны и безодежны, а лошадей их безвестно, которые были в полю, орда побрала.

Гетман корунной польной князь Дмитрей Вишневецкой стоял при них в городке в Заложцах, // которой ото Львова в 12 милях, а войска при нем, конница и пехота, была ль и ныне естли, того они, посланцы, не слыхали. А из Заложец де ему за наступлением татар вытить нелзе. Л. 83^а.

Воевода лвовской Яблоновской во Львове с пехотою своею с 1000 человек.

Воевода киевской Потоцкой в крепости в городе Станиславове без войска.

Воевода сиратцкой в Красном Ставу с пехотою ж своею, с неболшими людми.

Литовской полной гетман и подканцлерий князь Михайло Родивил в маятности своей, в Белой, которая непо // далеку от Варшавы, без войска, з дворовыми людми своими. Л. 83 об.

Про Дорошенка посланцы сказали, что живет ныне в городе Корсуни, а при нем другой ханской сын с частью орды.

Гоголь и Кияшко полковники с частью войска полского с волоскими хоронгви и с казаками стоят, переходя, около Львова по крепким местам, изыскивая при лесах, и, выпадывая из лесов, татар, неболших людей, бьют, и для языков под ханские таборы поезды посылают, а в поле против орды выпустить не смеют, потому что надеятца не на что, блиско их иных полских войск нет. //

Да они, ж посланцы, сказали, как де они, едучи к Москве, были в Жолкви, и королевское величество полской выправил от себя х кану^б послов своих, господина Корецкого с товарищи, для договаривания с салтаном и с ним, ханом, вечного покою. И с ними, посланцы, он, Корецкой, в Жолкви виделся и по христианской любви им, посланцом, говорил, что государь их, его королевское величество, послал ево к хану для договору вечного миру. А наказал вечной покой с салтаном и с ним, ханом, становить на таковых статьях, чтоб салтан и он, хан, очистили и отдали Каменец Подолской, так же и Подолие, и Волынь, и Украины поступили Коруне польской. И после договору он бы, хан, с ордами // сам для розорения тамошних мест не ходил и никово не посылал, и полон бы полского народа из Крыму уволнить. Л. 84.

А буде салтан и хан на таковых статьях с Короною полскою помиритца не похочет, и королевское де величество и Речь Посполитая Каменца Подолского, и Подолия, и Украины салтану не уступят, и, прося у Бога помощи, и соединясь с великим государем, с его царским величеством, против турков и орды учнут отпор давать, а своего поляки совершенно не хотят уступать.

И посланцы спрашиваны: как // они ехали из Самбура Подолием и Волыню, и во Львове будучи, и в ыных полских местах, многое ль число войск при короле и при гетманех, и при иных сенаторех видели, и много ль тысяч всего полского войска в готовности в нынешнее время против неприятеля в Л. 85.

^а В нижнем правом углу листа остаток обрезанной пометы – нумерации тетради – буквы «глаголь».

^б Так в тексте.

поле станет.

И посланцы сказали, сколько де тысяч полского войска в готовности противу неприятеля ныне станет, того им невозможно разумети, потому что у короля с сенатори не в согласии, и при нем ныне сенаторей никою нет, и войска из Великой Полши к королю во Львов собираютца ль и впредь собирутца будут ли, того они не ведают. //

Про литовское войско сказали: как де они ехали из Львова Полесьем к Киеву, и под городом Петроковым многие литовские войска видели, и при них хоронгви приходили. А сказывали, что де и гетман Пац з досталными хорогви в Полесье под Петроково будет вскоре. А собрався, со всем литовским войском к королю в помощь пойдет ли или нет, того они не ведают, толко слышали они, что гетман Пац с королем еще в неприязни, и добиват челом бутто не хочет. А от иных людей они, посланцы, слышали, что де бутто Пац со всем литовским войском собрався, будет стоять в Полесью и дале Петрокова // никуды не пойдет, а учнет оберегать своих литовских краев, чтоб орда чрез Полесье и Стародуб не пошла в княжество Литовское и разоренья б какова не починила. Л. 85 об.

Да они ж, посланцы, сказали: как де ехали они из Киева к Москве, и по дороге великого государя, его царского величества, ратных людей, пехоту, встречали по многим местам, и в Чернигове будучи, слышали, что боярин воеводы^а князь Григорей Григорьевич Ромодановской с товарищи с войски ж его царского величества, конными и пешими, так ж и подданной его царского величества, обоих сторон Днепра гетман // Иван Самойлович с казаками совсем в готовности стоят и намерены итти к Днепру. И как де по милостивому его царского величества указу боярин, и воеводы, и гетман с войски зближаться будут к Днепру и за Днепр переправливаются учнут, и у польского де короля и у всего войска будет великая радость, и неотменную надежду на его царского величества милостивое повеление в отпоре неприятелском имети станут. Л. 86 об

Да они ж, посланцы, подали 2 листа, запечатаны, один волоским, а другой латинским писмом, а сказали: которой писан волоским писмом, тот прислали к великому // государю, к его царскому величеству, Стефан-Петр, воевода молдавской, да Константин Щербан, господарь и воевода мултянской, с ними, посланцы. А латинской писал к великому государю, к его царскому величеству, Газский митрополит Паисий. Л. 87.

А в переводе с тех листов написано.

К великому государю, к его царскому величеству, в листу волоского и мултянского господарей писано.

К тебе, великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу, благословенному от великого господа Бога Иисуса Христа, природное ваше царское величество, будучи от милостиваго // Бога светлости святая коруна, надежда наша и окуп всем православным христианом, и помощь всех святых церквей христианских, Алексей Михайлович, великий государь царь и великий князь всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец и многих государств и земель восточных, и западных, и северных отчич, и дедич, и наследник, и государь, и облаадатель, бьем челом мы и поклоняемся тебе, великому государю, яко холопи и меншие раби твои, царского величества, приносим рабския поклонения тебе, преславному и православному царю, с сими нашими смиренными грамотами, которая послана при наших верных боярех земли Мултянской, которые меньшие // твои, царского величества, холопи, логофет второй Радул Микулаев да Петр, великий капитан Яко раби праведныи и Л. 87 об.

^а В тексте – *выводы*.

верныи, послали мы к тебе, великому государю, и паки бьем челом великим желанием тебе, великому государю, до лица земнаго своими головами пред твоими, царского величества, пресветлыми очьми, молимся господу Богу и пречистой Богородицы, матери Бога нашего, и всех святых, чтоб утвердиться и удержатись великому твоему царскому престолу на многие лета, и благоденствием твоим победитись и одолетись врагом твоим и супостатом, которые креста святаго недруги. А преславная ваша царская грамота, которую к нам принес посланник наш, старец Феодор // Афонские горы, в целости дошла. И мы тое грамоту приняли с великим желанием, и с радостью прочитали, и приняли мы тое грамоту, яко от государя нашего милостиваго, которое мы чаем освобождение от неволи нечестивых агаренских рук. И паки с великою радостью благодарение великому господу Богу Иисусу Христу и тебе, великому государю, возсылали. И как мы прочли тое твою, великого государя, грамоту, и мы тое грамоту послали в обе земли, Молдавской и Мултыанской, и тое грамоту прочли перед бояры верными, которые желают веру христианскую, и перед митрополитом, и перед епискупы, и перед игумены. И услыша, радовались все и благодарили господа Бога и тебя, великого государя. И мы писали с нашими ближними бояры, // и буде возможно, чтоб к нам приитти от тех бояр и от чинов церковных, чтоб для веры против твоего царского слова, и они обещались то слово исполнити, толко невозможно быть потому, что застава есть по всем дорогам, не могут затем пройти. И та застава есть от турских людей, которые ими владеют, и писма никакова написать не смеют, потому что боятца. А писали было они к нам грамоту зимою и к нашим бояром, и та грамота послана была от тех трех бояр, и тое грамоту перенели на рубеже, а бояр казнили, а достальные бояря великой окуп дали, чтоб их не казнили. И для того не смеют такое дело учинить, толко збирались вместе тайным делом // бояря, и власти, и епискупы, и игумены, и обещались вместе, чтоб то дело не славить и держать веру, чтоб им быть подданным вашего царского величества, и прислали о том от обоих земель с верными людми грамоты к нам, чтоб и нам быть тебе, великому государю, подданными ж, чтобы наше дело было твердо. И тебе б, царскому величеству, показати к нам милосердие свое и всем православным христианом. А мы пребываем здесь со всеми своими, а приитти к твоей царской милости немочно. И мы послали двух своих верных бояр и о том меж себя учинили крестное целование, чтоб нам со обоими землями быть твоими, царского величества, подданными. И о том те // наши верные бояря учнут крест целовать пред вашим царским величеством. И будет ваша милость изволит дать нам в помощь, дать людей воинских, и в том поволили оставатися одному боярину в оманатах для веры, а другому боярину быть с вашими, царского величества, воинскими людми. А как воинские люди придут, и в то время церковных чинов люди и бояря к вашему царскому величеству пойдут. Освободи, великий государь, христианские души от агарянского насилия. И чтоб ваше царское величество изволил на все на то бояром их сказать истинное слово, чтоб и нам вскоре дать весть от себя в те две земли властям и бояром, чтоб была // им ведомость и радость. По сем дай, Боже, престолу вашему, царского величества, утвердиться и победить врагов и супостатов своих и быть им подножию ног твоих.

Л. 88 об.

Л. 89.

Л. 89 об

Л. 90

Л. 90 об

Писано месяца июля 15-го числа 1675-го.

Поклоняются холопи и раби твои верные царствия твоего,
Иоан-Константин, воевода земли Мултыанской,

Стефан-Петр, воевода земли Молдавской^а.

Перевод с волоского писма с листа, каков писали к боярину к Артемону Сергеевичю // Матвееву Константин Щербан, воевода мултянской, и Стефан-Петр, воевода молдавской, с посланцы своими, с Радулом Миколаем^с да с Петром Петровым и в нынешнем во 183-м году августа в 1 день. Л. 91^б.

Христовозлюбленнейшему и во всем честнейшему, силному и вернейшему к православному царю, и всем христианом вспоможителю, и нам великому помогателю, и братному великому везирию, господину Артемону Сергеевичю с великим смирением клянемся.

О сем деле случився, нам дати ведомость твоя велмножости с сим смиренными нашими грамоты^д наших вернейших бояр из Волоские земли имя // нем Радул Николаев, вторый логофет, и Петр Петров, капитан великий, и Л. 91 об.

принести к вам наше смиренное поклонение, моляще господа Бога о здоровье вашии милости, и да постигнут сии наши грамоты вас во всяком здравии и благополучение долгое. Потом дадим ведомость вашей велможности о грамоте той, которая прислана к нам и страны царского величества преподобнейшим с ыгуменом Феодором, нашим посланником, которую грамоту прияхом с великою радостью и любовию, прочитая, дахом славу господа Богу за здравие его царского пресветлого величества. Потом, видя и благосердие, и милость его царского пресветлого величества, в котором уздержает // нас, яко имать Л. 92.

избавити нас изо уст безбожных агарянов, и мы в том вси возрадовахомся и дахом славу господа Богу, который такой святой совет в его святое сердце, да избавит нас. И после прочитания послахом во обо государства нашего, в Молдавскую и в Волоскую земли, и там так же прочитали пред митрополитом, и пред архиепископом, и епископом, и перед игуменами, и перед бояры, которые не суть в совете с турками, и так же возрадовались радостью велиею, и благодарили господа Бога о такой ево, государственой, милости. Когда же послали тое ж государеву грамоту в обои наши государства, писали и мы з бояры теми, которые при нас суть, яко аще возможно, да приидут // к нам от тамошних бояр, так же и от церковников, имеюще мы такое помышление прислати к вам Л. 92 об.

для ради верности, и ради б они приитти с великою радостью, но никакими мерами нельзя, занеж стерегут по всех путех от нынешних господарей, которые ныне на престоле, и писали было к нам от тамошних бояр, и те грамоты попались тем господарем, и казнили от тех бояр трех человек, а протчие от казни свободились великими убытками. И потом собралися бояря и протчие архиерие и игумены, и тайно собор учинили, и веру меж себя дали, что всем быть под рукою его царского величества, токмо просят милости, чтоб великий государь // благоволил избавити их от поганской неволи. И тако избрали 2 Л. 93.

человека и прислали к нам от обоих государств, чтоб мы утвердили сие дело твоею, государственою, силою. И ныне те два государства ожидают твоей государственой милости с великою радостью, яко от агарян все христианство зело утеснено есть. И мы тут живущие, совсем обретаемся, яко не имам силы приитти к ногама твоима, царского пресветлого величества, просити милости. И сего ради послахом сих вернейших наших бояр, с которыми и мы за едино дали веру меж себя во святое Еуангелие, и поцеловали животворящи крест в том, что от сего дня да будем подданные под твоею, царского величества, // высокою рукою, и на состояние и утвержение нам сотворити им, нашим боярам, дати веру пред ним, великим монархом, о том все выше писано. Потом Л. 93 об.

^а Далее текст написан другим почерком и чернилами.

^б В нижнем правом углу листа помета – нумерация тетрадей – цифра «4», обозначенная кириллицей

^с Так в тексте.

^д Далее в строке оставлен пробел приблизительно в четверть её длины.

им бити челом и просити милости у его, великого государя, о войске, и коли его государская милость будет и войско и места повыметца, и одному из них итти с войском, а другому быть для верности при его государской милости, дондеже получим государство наше. Потом будем послати архиереев и бояр наших для всякие верности. И сего ради молим твоей велможности, да не отригнеши нас и весь род христиански от своего заступления. Потом и изусть имут наши вернейшии бояря поведати вам о страсти // христианской, и во всем дали им волю мы и государство наше. И что имут они сотворить, и мы все в том поклоняемся. И аще не будет твоего заступления к его царскому пресветлому величеству, все христианство погибнет. И по совершении писания нашего кланяемся твоей велможности.

Подпись.

Твоей велможности малейши раби

Иоан-Костянтин, воевода всеа Угровлахии,

Иоан-Стефан-Петр, воевода всеа Молдовлаги.

Перевод с латинского писма с листа Газского Паисия митрополита, каков писал к великому государю, к его царскому величеству, с волоскими посланць-из Киева в нынешнем во 183-м году августа в 1 день^а. //

Пресветлейший, непобедимейший, преславнейший царю, здравствуй во Христе Иисусе, нашем едином спасителе. Л. 94 об

Случай дадесе сего писания от дву бывших господарей, Константина, воеводы волоского, и Стефана, воеводы молдавского, тии бо просят и молят, да христианнейшая пресветлость ваша благоволит подати руку помощи в крайних сих бедах, не бо к тому могут подъяти тяжчайшее иго и терпети агарянское мучителство. Того ради мнози отбегоша отечественныя природные земли, преклонныма коленама вопиюще, гласят о преславной // помощи. Договоры же о них же молят обоима руками, объявити желают, внегда святое твое величество досмотрит их, укажет, от них же аще, в коих величество твое не благоволит, имеют сии посланцы мочь пременити и отставити по твоему царскому благоволению. Л. 95.

Вкратце и перечнем молвлю, готови вси суть, церковныи и мирсти мужие, кийждо по единому, за веру кафалическую, за здравие отечества, даже до последняго духа кровь. К тому многократно вопрошении, тии посланцы про договоры, постановленные с поляки, совершенно отреклись, никогда же себе имевших союз и соединение с ними, паче же жалобы творяху о обмане, иже много обещавши, ничто же // от обещанных исполниша. К тому видевшя внутренния раздоры и врожденныя распри, далече отсташа волоша и мултяня единомышленно, сие непщующе, яко разделено царство опустевают, сего ради усердно быют челом. Да в нынешнюю осень совершенная твоего величества прибудет помощь пространнейшего твоего царствия славы достойнейшая, и природной ревности соответствующая вам войну быти жестокою, но яко сие совершенно вам тако и не нечем, яко без пота и труда ничто же на земли преславное получается. Сих ради настоящее дело скорости охотной единомышленного великодушия // требует. Мужайся убо новым силами и добродетелью, о мой царь Алексей, его же имяно словие знаменает помощь, препояши меч твой, пою со пророком Давыдом, се дело, се труд есть. А понеже от трблажайшаго Бога начинати подобает, от него ж вся происходят и управляются в мериле предсмотрения его премудрейшаго, на молитве безпрестанно упразняться тебе будет. Аз же в начале аще грешник, всеми силами сему златому союзу возрадею, да благополучная желания наша Л. 95 об

^а Весь абзац написан другим, очень мелким почерком.

исполнятся, намерящая к подкреплению церкви нашия восточныя, в приращение пространнейшия твоя монархии, к вышней вечныя славы степени, // к неувядаемому безсмертия венцу.

Л. 96 об

При сем припоминаю прошлой мой плачевной случей, сотворенный мне от дамашних моих, и аще не бы от твоя царская десницы повсевдненный корм дан был, едва бы старость свою прокормил. Суть нецый Москос, племянник Стериев, и Мелетий благий, единоотечественный, иже писмо, писанное в Киеве, на 126 рублей держить неправедно и не допускает заплатить в крайней моей нужде, он обаче сый отягчен чюждыми грабленьми. Тот же Мелетий задержал 300 рублей за камки. Прошу, благоволи приказать их мне на прокормление отдать, // да в ыну реку Бог всех благих датель, мзду всеплоднейшую в нынешнем и в будущем веце, да воздаст. Буди. Буди. Аминь.

Л. 97

Писано у церкви святыя Софеи
июля в 13 день.

Паисей Легорит.

Перевод с латинского писма, каково писал к боярину к Артемону Сергеевичю Матвееву ис Киева Гаской митрополит Паисий с волоскими и с мулянтскими посланцы в нынешнем во 183-м году августа в 1 день.

Пришли ко мне два посланники господарей волоского да мулянтского // с листами, прося заступы, чтобы к твоей боярской милости писал об них. Жители молдавские и волоские гораздо обрадовалися грамоте государской, в которой царское величество обещал учинити и помощь, толко б они учинили веру на верность по обычаю и заклад крепкой дали великому государю, все повинулись. И написано было, толко для крепкой сторожии противных перенеты недавно, и для малаго подозрения три человека знатных убиты до смерти. И когда турския войска, бутто ластовица от студеных стран, для зимы отлетати обыкли, тотчас, когда увидят государския знамена, на помощь християном слетятся // отовсюду из Волоской и из Молдавской и из Венгерской земель соседи и воины храбрии. Они же сказывают, что с поляки у них никакова договору, ни крестного целования нет. Сверх того говорят, что на толико время принято, на колко сказывали, бутто дружба утвержена с московскими, яко с своими союзниками. А ныне, видя сами очима своима их роздоры и несоветы межды собою, того для, чтоб не попали в большой урон и в пущее безчастие, от далече стали и впредь стояти будут, понеже суть иной веры, единство бо веры сотворяет соединение и любовь внутреннюю возбуждает. А понеже славнаго твоего имяни // хвалу и по чюжим странам слывшую, слышали, претекают к твоему благородию, чая, что твоим заступлением защищени получитьи возмогут, яже на ползу всем християном и к величеству святаго царского венца, его же Бог всемогущий к вышней степени да возвысит и х крайнему монархии верху, его же не так счастье человеческое предвозвещает, яко благовещание обещает, перевознесл и возвысил нашими времени. Да исполнится реченное Евангелие и будет едино стадо и един пастырь. Аминь. Буди. Буди.

Л. 97 об

Л. 98.

Л. 98 об.

По Бозе и царю, тебе имеют // заступника своего милостивейшаго, помози убо неким двором, вместо милотины, и умоли, чтоб мне поволили архиерейское действовать. Церковные чины по обычаю архиерейскому впредь собирают здесь много денег отовсюду, а кому и на что собирают, не ведаю. Изволь о том розыск учинить, о бодрейший Киева страже, и стяжи, на что митрополитския доходы обращаются, и на какую ползу, а хотя бы и на строение церкви разоренныя святыя Софии. Здравствуй на многие лета душою

Л. 99^a

^a В правом нижнем углу листа обрезанная помета – нумерация тетрадей– цифра «5», обозначенная кириллицей.

и телом.

Паисей Легарит.

В том же листу в конце написано по-полску: //

Здесь слышать, бутто епископ^а Мефодий свобожен, а наипаче, бутто он митрополитом Киевским постановлен. Стереги крепко и радей, чтоб не был, потому что великая будет смута и замешанина меж духовными и мирскими, потому что еще остаецца по се время жив раздор, и измена учинена недавно, которая была причиною толь великого побоища, вопиет, вопиет и святая София, на которой починку взял 34000 рублей от царского величества, и иные своевольства, о которых умолчеваю. Л. 99 об.

Великого государя, его царского величества, грамота к волоскому и мултянскому господарем^б.

Божиею милостию от великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича // всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержца и многих государств и земель восточных, и западных, и северных отчича, и дедича, и наследника, и государя, и облаадателя, Стефану-Петру, воеводе и владетелю Молдавские земли, Костянтину Щербану, воеводе и владетелю Мултянские земли, наше, царского величества, милостивое слово. Л. 100

В нынешнем во 183-м году августа в 1 день к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, писали вы в листу своем с присланными, с логофетом Радулом Миколаевым, да с капитаном с Петром Петровым, что вы нашу, царского величества, милостивую грамоту, которая от нас, великого государя, послана к вам с послан // ным вашим, Святогорского Феодоровского монастыря с ыгуменом Феодором, приняли с великим желанием и с радостью, за что и благодарение господу Богу возсылали. И нам, великому государю, нашему царскому величеству, бьете челом и желаете от нас, великого государя, от нашего царского величества, на неприятеля креста святаго, салтана турского и хана крымского, помощи нашими, царского величества, войски, и о ных^с к тому належащих делех, о чем вы, воеводы и владетели, чрез челобитье свое приносили, и нам, великому государю, нашему царскому величеству, по доношению нашего царского величества ближнего боярина и наместника серпуховского Артемона Сергеевича Матвеева // о всем о том известно. И мы, великий государь, наше царское величество, вас, воевод и владетелей Волоской и Мултянской земель, за ваше к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, доброе желание, с которым имеете под нашу, царского величества, высокодержавною рукою быти в подданстве, и нашей, царского величества, милости ищите, и ныне с помянутыми своими посланцы нам, великому государю, нашему царскому величеству, бьете челом о том же, жалуем милостиво, похваляем. А что вы, воеводы и владетели, нам, великому государю, нашему царскому величеству, бьете челом и желаете от нас, великого государя, от нашего царского величества, на неприятелей // креста святаго, салтана турского и хана крымского, нашими, царского величества, войски помощи, дабы вы ис того агарянского ига и насилия от наших, царского величества, войск освобождение себе получитьи имели, и мы, великий государь, наше царское величество, вам объявляем. В нынешнем во 183-м году писал к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, брат наш, наяснейший великий государь, его королевское величество полской, в своих, королевского величества, грамотах, ведомо чиня о присылке его королевскому величеству хана крымского послов, желая о миру договоров и о приходе под Л. 100 об

^а В тексте - *еписков*.

^б Абзац вписан другим, мелким почерком.

^с Так в тексте: вероятно, следует читать *иных*.

Каменец Подолской с войском турским Ибраим-паши, и что хан крымской // под Черной Остров приблизился и собрания войск его королевского величества перенимает, которых с Украины из городов на защищение Львова и русских краев его королевское величество не привели, ожидая от нас, великого государя, против неприятелей помочи, и чтоб мы, великий государь, наше царское величество, себе и его королевскому величеству изволили о случении сил присрочить, чего его королевское величество тепле желает, которые б и на ту сторону Днепра перешли, и дабы мы, великий государь, наше царское величество, по обезателству христианскому и братцкой любви в сие время войска наши, царского величества, с войсками его королевского величества // случати повелели. И мы, великий государь, наше царское величество, государь христианский милосердый, слыша тех помянутых неприятелей с своими многими агарянскими силами наступающих на государство брата нашего, его королевского величества, и о пролитии невинной крови христианской, и о розорении святилиц Божиих, также и о вас, пребывающих под игом агарянским во утеснении, не по малу свое государское намеренье ко освобождению имеем, указали на отпор оным неприятелем с ымени христианского его королевскому величеству нашими, царского величества, многими ратными, конными и пешими, людми учинить помощь. И велели нашего царского // величества боярину и воеводам и наместнику белгородскому князю Григорью Григорьевичю Ромодановскому с товарищи, и нашего ж царского величества подданному, войска Запорожского гетману Ивану Самойловичю, со многими нашими, царского величества, конными и пешими войски московскими и запорожскими итти к Днепру вскоре. А как аже даст Бог, к Днепру придут, и по нашему, царского величества, указу велено им, нашего царского величества боярину, и воеводам, и гетману, на страх оным неприятелем послать наших, царского величества, войск московских, а другую часть запорожских за Днепр, и по постановлению случас его королевского величества с коронными и с литовскими гетманы и с войски, и чинити над неприятели креста святаго обще промысл, // сколько милосердый господь Бог помощи подаст. Да нашему ж, царского величества, подданному, князю Каспулату Муцаловичю Черкасскому, указали мы, великий государь, наше царское величество, случася с подданными же нашими, царского величества, калмыцкими, с Аюкаем и с Солом-Серенем тайшами и со всеми их улусными людми, и с нашими ж, царского величества, понизовых городов со многими ратными людми, итти войною на отвращение оные войны на государства брата нашего, его королевского величества, на крымские улусы тотчас, и всякой воинской промысл и разоренье чинить, которые наши, царского величества, подданные с теми вышеимянованными многими войски собрався, для // разорения на Крым пошли в ыюне месяце. И надеемся мы, великий государь, наше царское величество, что за помощью Божиею вступят они войною в Крым в скором времени. Да по нашему ж, царского величества, указу посланы на Дон наш, царского величества, столник и воеводы князь Петр Иванович Хованской с товарищи со многими ж нашими, царского величества, ратными конными и пешими людми, а велено им, случась з донскими казаки, итти под Азов и всякой военной промысл над Азовым и над иными турецкого салтана городами и разоренье чинить же. И вам бы, Молдавские и Мултянские земель воеводам и владетелем, ведая наше государское о вашем ис под ига бусурманского освобождении // намерение и показанную к вам нашу, царского величества, милость, также и слыша про многие наши, царского величества, посланные войска для разорения и военного промыслу над неприятели, на нашу государскую милость быти надежным и к нам, великому государю, к

Л. 102.

Л. 102 об.

Л. 103.

Л. 103 об.

Л. 104.

Л. 104 об.

нашему царскому величеству, по вашему челобитью намерение свое для единые православные христианские веры содержать бы непреложно. А мы, великий государь, наше царское величество, будем вас имети в нашей государской милости всегда непременно. А присланных ваших наше царское величество, пожаловав нашим государским жалованьем, велели к вам отпустить, не задержав. Писан государствия нашего // во дворе, в царствующем велицем граде Москве лета от создания мира 7183-го августа 13 дня. Л. 105.

Белая великого государя грамота писана на александриском среднем листу, лист писан золотом с каймами без фигур, великого государя имянование и титуло писаны по многим золотом, а ниже того писано все чернилы.

Августа в 13 день в Стрелецкой приказ.

В нынешнем во 183-м году августа в 1 день к великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья России самодержцу приехали волоского и мултянского господарей посланцы. А в приставех // ис Киева послан с ними Петрова приказу Астафева сотник Семен Гриденков. И по указу великого государя волоские посланцы к Москве приняты и назад к осподарем их отпустить велено вскоре. А сотник Семен Гриденков с приезде своего августа по 13-е число в Посолском приказе не являлся^а. И великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья России самодержец указал сотника Семена Гриденкова сыскать из Стрелецкого приказа и для посылки с волоскими посланцы в приставех до Киева прислать ево в Посольской приказ^б [к б]оярину к Ар[те]мону Сергее[ви]чю Матвееву [да] к дьяком к дум[н]ому к Григорью [Бо]гданову [с] товарищи^с тотчас. Посланцы с Москвы поедут августа в 14 день. // Л. 105 об.

183-го августа в 13 день по указу великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя и Белья России самодержца, будучи в Посолском приказе на розговоре, волоского Стефана воеводы да мултянского Константина Щербана, воеводы ж и владетеля, посланцы, логофет Радул Миколаев да копитан Петр Петров, говорили. Послали де их к великому государю, к его царскому величеству, волоской и мултянской господари с листами о надобных делех и изустно наказали им объявить беды и налоги свои, которые они, господари, и обоих земель, Волоские и Мултянские, жители преже сего терпели и ныне терпят от неприятеля креста Христова, от салтана турского, что церкви Божии, прибежище христианское, разорил и ме // чети свои бусурманские из них учинил, а иные на скверные свои поганския жития и на конские стайни обратил, а их, христиан, з женами и з детми в нестерпимом порабощении держит, а иных из домов душами одними, мучив, из пожитков выгнал. И ныне те скитаются по чужим странам, не имеючи государя себе. И чтоб милосердый великий государь, его царское величество, для единые христианские православные веры и для своего, царского величества, преславного и высокого имяни, велел их из под ига бусурманского оборонить своими, царского величества, войски и принять под свою, царского величества, высокодержавную руку в вечное подданство. А они, господари, со обоими // своими Волоскою и Мултянскою землями готовы его царскому величеству Л. 106^d
радеть и служить со всякою верностию. Л. 106 об.
Л. 107.

^а В тексте – не являлся.

^б Далес в тексте вычеркнуто слово *имярек*.

^с Слова [к б]оярину к Ар[те]мону Сергее[ви]чю Матвееву [да] к дьяком к дум[н]ому к Григорью [Бо]гданову [с] товарищи написаны на левом поле, по левому краю обрезаны; текст восстановлен по смыслу.

^д В правом нижнем углу помета – нумерация тетрадей – «б - я».

И посланцом говорено, что великий государь, его царское величество, для имяни христианского и единые православные веры их, волоского и мултянского господарей, и со обоими землями от помянутого неприятеля войски своими, царского величества, как и прежде сего защищал, так и ныне защищает и непременно обороняет, за которую его, царского величества, милостивую помощь и королевское величество полской, в одних краях с народами волоскими и мултянскими пребывающей, его царскому величеству чрез // свои королевские грамоты многожды благодарствовал, и чрез своего, королевского величества, нарочного посланника Александра Кладницкого, недавно на Москве бышнаго, великому государю, его царскому величеству, благодарствовал же, и при том еще имянем своего государя, его королевского величества, и Речи Посполитой с прилежным прошением великого государя, его царского величества, молил, что по милости своей государской от оного всех христиан неприятеля на оборону и на отвращение его изволил свои, царского величества, войска послать. И великий государь, его царское величество, яко государь милосердый христианский, отвращая турецкого салтана и крымского хана от войны, и не допуская на // христианы разорением, указал своим, царского величества, ратем, которые ныне есть на Украине, с войски его королевского величества, коронными и литовскими, как они будут меж себя в согласии, и, согласяся, зближатца в потребные места, и по обсылкам указал царское величество соединитися и, соединяясь, итти на неприятеля и вопче промысл чинить, сколько милосердый господь Бог помощи подаст.

Л. 107 об.

Л. 108.

А о подданстве их, господарей, великий государь, его царское величество, неременное свое государское намерение имеет, как и в прошлом во 182-м году чрез присланного // их, святогорского игумена Феодора, в своей, царского величества, грамоте милость свою государскую к ним, господарем, явил, так и ныне его царское величество милостию своею, государскою, обнадеживает, и о всем о том указал к ним, господарем, в своей, царского величества, грамоте подлинно отписать и их, посланцов, для того отпустить, не задержав^а, изволил.

Л. 108 об.

Посланцы ж говорили: естли де великий государь, его царское величество, на разоренье их не изволит своим государским милосердием призреть и в подданство принять, и они де со обоими землями и в достолную изгубу от бусурман придут // и розбрдутца все врознь. А к полскому де королю в подданство не будут бити челом для того, что они, поляки, народ волной и в подданстве у себя за несогласием своим держать их им не уметь.

Л. 109.

И посланцы великого государя, его царского величества, милостию обнадеживаны, и говорено, что о том к воеводам и владельцем земель Волоской и Мултянской писано его царского величества подлинно в грамоте.

И посланцы великого государя, его царского величества, на милости били челом.

Посланцы ж говорили: великий государь, его // царское величество, как изволит свое государское повеление к боярину и воеводам, ко князю Григорью Григорьевичю Ромодановскому с товарищи, и к подданному своему, царского величества войска Запорожского к гетману, к Ивану Самойловичю, послать каким способом, и в сколких силах над неприятеля укажет иттить, и в которых местех будут войска стоять, чтоб им на милость царского величества надежным быть, и чтоб и им, господарем, надеясь на милость царского величества, несумнительно было противу бусурман войска свои собирать и готовить, было надежно. //

Л. 109 об.

^а В тексте – не задержав.

И посланцом говорено, чтоб они, посланцы, приедучи ко владетелем своим, обнадежили их, что^а великий государь, его царское величество, защищая их со обоими, Волоскую и Мултянскою, землями от неприятелского наступления, указал многим своим, царского величества, войскам с полскими и литовскими войсками случатись и, случаясь, итти на неприятеля сопча. Да и сами они, посланцы, путем едучи к Днепру, увидят многие царского величества собирающиеся войска там, которым немедленные его, царского величества, указы посланы будут, чтоб на неприятельские силы готовы были, и з гетманы // коронными и литовскими соединялись. Толко, как слышано есть, что они гетманы, ныне стоят по разным и дальным местам от Украины, и за такими далними их меж себя разстояними царского величества войском, которые на Украине в готовности стоят, случатись ныне вскоре невозможно за нерадением и несогласием с польской стороны. Да с сами они, посланцы, с приезде своего в роспросе сказали, что^б король и гетманы коронные и литовские, и иные сенаторы меж себя в несогласии и войска при них небольшие, и те все по разным и далным местам стоят, которые никаким образом в скором времени к случению царского величества // войска в надобных местех вскоре не поспеют. Л. 110 об.

У посланцов спрашивано: в Волоской и в Мултянской землях много ль войска собираетца, и много ль ныне в зборе есть, и кто на Стефаново и на Костянтиново место в Волошах и в Мултянях господарями.

И посланцы сказали: волоского и мултянского войска ныне в зборе немного, а всего войска в Волошах и в Мултянях собираетца с 70000 самого доброво. А господарями ныне в Волошех и в Мултянях поставлены от салтана 2 человека греков из Царягорода, только тех господарей волоские и муль // тьянские жители помалу слушают. Л. 111.

Посланцы же спрашиваны: как салтан турецкой начел сперва с полским королем воевать, в таком ли охотном намерении своем ныне стоит, или отмену какую охоты своей имеет, и столка ль войска при нем, как под Каменцем был, и нет ли на войска ево какие порухи? Л. 111 об.

И посланцы говорили, полоненики де, волошеня и мултяне, которые у турков в неволе во Царьграде и в Андрееянуполи были, и отгуду уходя, сказывали, что салтан, и везирь, и знатные паши не гораздо // радуютца о продолжении войны для того, что войска при салтане и ныне немного, а с начала войны, как под Каменец приходил, и в то время с ним, салтаном, и с везирем всего турецкого войска было с 60000. И как ис под Каменца пошел в свою землю, и, дорогою идучи, многие войска померли. А иные, пришед, в своей земле от поветрия поздыхали, а что оставлено было под Хотинном с Селимом-пашою, и о победе того войска великому государю, его царскому величеству, известно. Л. 112

А ныне турецкого войска всего на Украине, и на Подолию, и на Вольню в розных местех шатаетца с 12 000. И те де войска ныне безхлебны, потому что // на Подолию и на Вольню чрез многие лета продолжением войны хлеба сеять было некому, а скотина вся с первого приходу побита. Л. 112 об.

И усердно посланцы говорили, что ныне самое благополучное время над неприятелем^с в Украине победы и одоления искати для того, что зело неприятель безсилен и совершенно безмочен.

У посланцов же спрашивано: как салтан чрез Волоскую и Мултянскую земли шол на Украину и у полского короля городки и местечка поимал и взял те городки и местечка, салтан крепил ли их, и людей в них сажал ли, // и Л. 113.

^а В тексте - *чтоб*.

^б Слово *что* в тексте написано дважды, в первом случае оно зачеркнуто.

^с Буквы *ле* в слове *неприятелем* приписаны другим почерком над строкой.

христианом, которые в них жили, утеснения какова не чинил ли?

А посланцы сказали: как салтан у полского короля городки и местечка на Подолию, и на Волыню, и на Украине побрал и, побрав их за себя, крепостию никакою их не крепил и людей в них не сажал, а все городки и местечка разорял, а жителей из них, христиан, пограбя, выгонял, чтоб нигде христианское имя слышно не было.

Посланцы ж спрашиваны: для чего нынешняго лета салтан с войски на поляков войною не пришол, и какая ему в том препона учи // нилась, и как они, посланцы, чают на пришлую весну, не будет ли ево, салтанскова, с войски приходу войною на Полшу?

Л. 113 об.

И посланцы говорили: сего де лета салтан сам войною на поляков не бывал за безсилием своим, что войска при нем в зборе немного было, да и для того не бывал, что сына своего сего лета обрезывал. А на пришлую де весну салтан и везирь конечно в великом собрании будут с войски, а куды поход их будет, того они, посланцы, ныне не могут разумети, потому что их бусурманское гордое намерение пременяетца // в мыслех часто.

Л. 114^a.

Посланцы ж спрашиваны: хан крымской с ордою каких сил опасен, и как они о нем разумеют?

И посланцы сказали: хан с ордою своею никою так не страшитца, как войск царского величества боитца, пребывающих ныне на Украине. А наипаче зело дрожит от приходу калмыцкого в Крым, чтоб, впадчи в Бакчисарай, разоренья б какова юртам не починили.

А как прошлые зимы хан с ордою был под Чигириным, под Чорным Лесом, и стоял долгое время, и хотел итить // в Украину на обоз полского короля. И послыша хан про войска царского величества, что стоят на Украине в готовности, не посмел дале Черного Лесу вдаль в Украину с ордою итти, совершенно бояся царского величества войск.

Л. 114 об.

Написано в доклад.

В нынешнем во 183-м году августа в 1 день приехали к великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу волоского и мултянского господарей посланцы, логофет Радул Миколаев да копитан Петр // Петров, а с ними людей их 11 человек.

Л. 115.

А что им дати великого государя жалованья на отпуске и к волоскому и мултянскому господарем послать с ними, и о том великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец что укажет.

А в прошлом во 153-м году приезжал к великому государю к Москве мултянского владетеля посланник Павел Миколаев, а с ним племянник да людей их 8 человек. А великого государя жалованья дано им на отпуске: //

40 соболей в 50 рублей,

Л 115 об

другой в 30 рублей;

людем их по паре соболей, по 3 рубля пара, человеку.

А во 158-м году приезжали к Москве молдавского воеводы Костянтина Щербана посланцы, архимарит Парфеней да дьякон Христофор, а с ними толмач да служба.

А великого государя жалованья дано им на отпуске:

архимариту 40 соболей в 50 рублей,

камка смирная адамашка; //

Л 116

дьякону 40 куниц,

^a В правом нижнем углу помета – нумерация тетрадей – «7 - я».

да денег 10 рублей;
толмачю 2 пары соболей в 5 рублей;
службе пара соболей в 4 рубли.

Во 182-м году приезжал к великому государю к Москве волоского и мултянского господарей посланец, Святогорского Федоровского монастыря игумен Феодор, да толмач, да 4 человека служек.

А великого государя жалованья дано ему, игумену, 40 соболей в 50 рублей,

камка смирная адамашка;
толмачю 2 пары соболей в 5 рублей; //
людем по паре соболей, по 4 рубли пара.

Л. 116 об

Выписано на пример о посылке государева жалованья к господарем.

Во 157-м году послано государева жалованья з Григорьем Унковским к гетману к Богдану Хмельницкому^а соболми на 200 рублей;

да к полковником парами на 300 рублей, по 10 рублей пара.

Во 164-м году с ним же, Григорьем, к нему ж, Хмельницкому, соболми на 300 рублей;

полковником на 200 рублей. //

А на докладной выписке помета дьяка Емельяна Украинцова такова.

Л. 117

183-го августа в 13 день по указу великого государя боярин Артемон Сергеевич Матвеев, слушав сей выписки, приказал волоского и мултянского господарей посланцом, Радулу да Петру, дать ево, великого государя, жалованья на отпуске по сороку соболей, по пятидесят рублей сорок, да по паре соболей, по десяти рублей пара; людем их, одиннатцати человеком, по паре соболей, по три^а рублей пара, человеку, из Сибирского приказа, и послать о том ис Посолского приказу в Сибирской приказ память. //

183-го августа в 19 день пожаловал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец волоского да мултянского господарей посланцов, логофета Радула Николаева да копитана Петра Петрова, да людей их адиннатцати человек, велел им дать своего, великого государя, жалованья на отпуске, посланцом Радулу и Петру по сороку соболей, по пятидесят рублей сорок, да по паре, по десяти рублей пара; людем их, одиннатцати человеком, по паре соболей, по три рубли пара.

Л. 117 об

За приписью дьяка Василья Бобинина. //

Царю государю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу бьют челом холопи твои, стрелцы Серешка Елизарьев с товарищи, три человека розных приказов. По твоему, великого государя, указу присланы мы, холопи твои, ис Киева к тебе, великому государю, к Москве в провожатых за посланники Волоской да Мутьянской земель. И ныне нас, холопей твоих, по твоему, великого государя, указу посылают опять назад на тое твою, великого государя, службу в Киев с ними ж А твоего государева жалованья, корму, нам, холопом твоим, на дорогу на пропитание, как бывает иным нашей братьи стрелцом, не дано. Милосердый государь царь и великий // князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец, пожалуй нас, холопей своих, вели, государь, дать нам на дорогу своего государева жалованья, чем тебе, великому государю, об нас Бог известит. Царь государь смилуйся.

Л. 118.

Л. 118 об

А на челобитной помета дьяка Емельяна Украинцова такова.

183-го августа в 18 день дать им в дорогу на корм государева жалованья по полтине человеку.

^а В тексте – Хменицкому.

Августа в 18 день в Болшой приход.

Указал великий государь царь // и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец за волоскими и мултянскими посланцы^b в провожатых с Москвы до Киева трех человек стрелцов, Сергунка Елизарьева с товарищи. А для той посылки велел им дать своего, великого государя, жалованья в приказ по полтине человеку.

С оборотом.

Подлинная память за приписью дьяка Василья Бобинина.

В Ямской приказ августа в 18 день. //

Указал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец отпустить с Москвы в свою землю волоского да мултянского господарей посланцов, логофета Радула Николаева да копитана Петра Петрова, а с ними людей одиннадцать человек, а в приставех с ними послать сотника Семена Гриденкова, да провожатых три человека стрелцов. А от Москвы до Киева посланцом и людем их на подводы дать против дачи волоского ж посланца, Святогорского Феодоровского монастыря игумена Феодора, прошлого 182-го году, сотнику и стрелцом подводы // дать по указу, подорожные написать порознь, отпуск посланцом вскоре.

С оборотом.

182-го августа в 18 день в Ямской приказ.

Указал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец отпустить с Москвы в свою землю волоского да мултянского господарей посланцов, логофета Радула Николаева да копитана Петра Петрова, а с ними людей адиннатцать человек. А в приставех с ними послать сотника // Родиона Чернизова^c, да провожатых три человека стрелцов. А от Москвы до Киева посланцом, и людем их, и сотнику, и стрелцам подводы дать по указу, подорожные дать порознь, отпуск посланцом вскоре.

С оборотом.

От царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержца в нашу отчину, в Киев, боярину нашему и воеводам князю Алексею Андреевичю Голицыну с товарищи. По нашему, великого государя, указу отпущены // с Москвы волоского да мултянского господарей посланцы, логофет Радул Николаев да копитан Петр Петров, да людей их одиннатцать человек. А в приставех с ними с Москвы до Киева послан Петра Петрова приказу Остафева сотник Родион Черкизов, да в провожатых три человека стрелцов. И как к вам ся наша, великого государя, грамота придет, а волоской и мултянской посланцы, Радул Николаев да Петр Петров, в Киев приедут, и вы б их, посланцов, и с людами их велели ис Киева отпустить в Волоскую землю, на которые места они ехать похотят, и велели их проводить, до которых мест пригоже. Писан // на Москве лета 7183-го августа в 18 день.

Божиею милостию от великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержца и многих государств и земель восточных, и западных, и северных отчича, и дедича, и наследника, и государя, и облаадателя, нашего царского величества, от царствующаго града Москвы по городом до Колуги, и до Белева, и до Болхова, и до Корачева, и до Севска, и до наших, великого государя, малоросийских

^a Слово *три* написано по верх первоначального *шти*.

^b По всей видимости, пропущено слово *послати*.

^c Так в тексте, далее он упоминается под фамилией Черкизов.

городов воеводам нашим, и дьяком, // и всяким приказным людем. По нашему, царского величества, указу отпущены с Москвы волоского да мултынского господарей посланцы, логофет Радул Миколаев да копитан Петр Петров, да людей их одиннатцать человек. А в приставех с ними до Киева послан сотник Семен Гриденков, да в провожатых три человека стрельцов. И как они в которой город приедут, и по городам воеводам нашим, и дьяком, и всяким приказным людем велели их пропускать везде без задержанья и подводы давать по подорожным. А как они приедут в наши, царского величества, малороссийские города, и нашего царского величества подданному, обоих сторон Днепра гетману Ивану Самойловичю, // и полковником, и сотником, и всяким урядником велели их пропускать везде без задержания ж и подводы им давать по подорожным. Писан в нашем царствующем граде Москве лета 7182-го^b августа в 19 день.

Л. 122^a.

Л. 122 об.

Указал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья России самодержец отпустить с Москвы в свою землю волоского и мултынского господарей посланцов, Радул Миколаев да Петра Петрова, да людей их 11 человек.

А от Москвы до Киева на сколько недель // и почему посланцом и людем их на день великого государя жалованья, кормовых денег, дать, и о том великий государь что укажет.

Л. 122 а.

А на Москве великого государя жалованья, поденного корму, посланцом и людем их давано:

Радулу Миколаеву по 3 алтына по 2 денги;

Петру Петрову по 3 алтына; людем их по 6 денег человеку на день из Новгородского приказу, из доходов Новые аптеки.

А на докладной выписке помета дьяка Василья Бобинина такова. //

183-го августа в 18 день по указу великого государя боярин Артемон Сергеевич Матвеев, слушав сей выписки, приказал тем посланцом дать его, великого государя, жалованья в дорогу до Киева на две недели потому же, по чему им^c давано кормовых денег на Москве человеку на день из доходов Новые обтеки, что ведомы в Новгородском приказе, а за питье по тому ж дать, счетчи на те ж две недели ис тех же доходов, и послать о том указ.

Л. 122 а. об.

Буде великий государь укажет волоского и мултынского посланцом дать в дорогу на 2 недели за питье, за вино, и за мед, и за пиво денгами, по чему им давано поденного питья на Москве. //

Итого посланцом 3 рубли 30 алтын 4 денги;

Л. 123.

людем их 11-ти человеком 9 рублей 8 алтын 2 денги.

Всего посланцом и с людми доведетца за питье денгами 13 рублей 5 алтын 2 денги.

А положена цена за питье денгами:

за вино, за чарку, по 2 денги,

за мед, за крушку, по 6 денег, за пиво по 4 денги.

Поденного корму послом на 2 недели:

2 рубли 22 алтына 4 денги;

людем их, 11 человеком, по 6 денег на день. //

Итого всем на 2 недели 3 рубли 24 алтына.

Л. 123 об.

Всего послом и людем за корм и за питье в дорогу на 2 недели 19 рублей 18 алтын 4 денги.

183-го августа в 20 день указал великий государь царь и великий князь

^a В правом нижнем углу помета – нумерация тетрадей – «8 - я».

^b Так в тексте, должно быть – 7183-го.

^c В тексте – их.

Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец отпустить с Москвы в свою землю волоского и мултянского господарей посланцов, логофета Радула Миколаева да копитана Петра Петрова, да людей их 11 человек. А своего, великого государя, жалованья, поденного корму и за питье, велел им дать от Москвы // до Киева на две недели из Новгородского приказу, из доходов Новые оптеки, августа з 21 числа по тому ж, по чему им, послом, и людем на Москве давано. А за питье, за вино, и за мед, и за пиво по счету всего 13 рублей 5 алтын 2 денги отдать и в них росписатца Посолского приказу подьячему Миките Максиму. Помета о том на выписке дьяка Василья Бобинина в Посолском приказе. Л. 124.

И августа в 23 день великого государя жалованье посланцом, соболи и деньги, отнесены, и во всем взята росписка.

Царю государю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу^a // бьет челом холоп твой, сотник московских стрелцов Петрова приказу Остафева Ротка Черкизов. По твоему, великого государя, указу посылают меня, холопа твоего, в провожах с волоским^b посланником до Киева. А поднятца мне, холопу твоему, нечем. Милосердый государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец, пожалуй меня, холопа своего, вели, государь, мне своего, великого государя, жалованья на подъем выдать, как тебе, великому государю, обо мне Бог известит. Царь государь смилуйся, пожалуй. Л. 124 об.

И в Посолском приказе выписано. //

В нынешнем во 183-м году по указу великого государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержца велено отпустить с Москвы в свою землю волоского и мултянского господарей посланцов, логофета Радула Миколаева да копитана Петра Петрова. Л. 125.

А в провожатых за ними велено послать до Киева сотника московских стрелцов Петрова приказу Остафьева Родиона Черкизова.

И великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержцу // сотник Родион Черкизов бьет челом: по указу де великого государя посылают ево в провожатых с волоским посланником до Киева. А поднятца ему нечем, и великий государь пожаловал бы ево, велел ему дать своего, великого государя, жалованья на подъем, как ему, великому государю, об нем Бог известит. Л. 125 об.

А в прошлом во 182-м году посылан с Москвы в провожатых до Киева волоского же и мултянского господарей за посланцом, Святогорского монастыря с ыгуменом Феодором, салдацкого^c строю порутчик Иван Греченинов. А великого государя жалованья дано ему для той посылки // 3 рубли из доходов Новые оптеки. Л. 126.

А на отписке помета дьяка Емельяна Украинцова такова.

183-го августа в 23 день по указу великого государя дать ему, Родиону, для той киевской посылки рубль из аптекарских доходов и послать о том память.

183-го августа в день^d указал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья Росии самодержец послать с Москвы до Киева волоского и мултянского господарей за посланцами, за логофетом // Радулом Миколаевым да за капитаном за Петром Л. 126 об.

^a В тексте – *садержцу*.

^b В тексте – *полским*.

^c В тексте – *салдалдацкого*.

^d Дата пропущена.

Петровым, в провожатых сотника московских стрелцов Родиона Черкизова. А своего, великого государя, жалованья для той посылки велел ему дать из Новгородцкого приказу из доходов Новые оптеки рубль. Помета о том на выписке дьяка Емельяна Украинцова в Посолском приказе.

183-го августа в 23 день в приказ Болшого приходу.

Указал великий государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Великия и Малыя и Белья России самодержец // отпустить с Москвы в Л. 127 свою землю волоского и мултянского господарей посланцов, логофета Радула Миколаева да копитана Петра Петрова, а своего, великого государя, жалованья, конского корму, сена и овса, и до августа з 21-го числа давать им не велел.

За приписью дьяка Емельяна Украинцова^a.

^a Обратная сторона листа 127 и следующий за ним, не пронумерованный лист, оставлены чистыми.

Именной указатель

А

Александров Дмитрий, капитан, валашский посланник – 8 об., 75 об.
Алексей Михайлович (Алексий), русский царь – 1, 3, 7, 20, 32, 43 об., 51, 54 об., 57, 57 об., 60, 61, 62 об., 63 об. - 65 об., 67, 68, 69 об., 70, 71 об. - 72 об., 73 об., 74, 77 об., 78 об., 79, 87, 87 об., 96, 99 об., 105 - 106, 114 об., 115, 117 об. - 120 об., 121 об., 122 об., 123 об. - 125, 126, 126 об.
Алексий – см. Алексей Михайлович.
Алешка – см. Голицын Алексей Андреевич.
Аникий, архимандрит – 31 об., 40.
Астафьев (Остафьев) Петр, голова приказа стрельцов – 73, 105 об., 121, 124 об., 125.
Аюка (Аюкай), калмыцкий тайша – 103 об.
Аюкай – см. Аюка.

Б

Белдипал, венгерский генерал – 43.
Бобинин Василий, дьяк Посольского приказа – 2 об., 10, 59 об., 69 об., 73 об., 117 об., 119, 122а, 124.
Богданов Григорий, думный дьяк Посольского приказа – 2, 69 об., 73 об., 105 об.
Богошевский Григорий, молдавский гетман – 42 об., 43.
Брянченинов Федор, полуголова приказа стрельцов – 67 об.

В

Варламов Дмитрий, сотник, валашский посланник – 9, 75 об.
Василий, русский посланник на Украине – 58 об.
Василий Лупу, валашский господарь – 7 об., 74 об.
Васильев Дмитрий, сотник, валашский посланник – 9, 75 об.
Вердеревский Иван, стольник, воевода – 55.
Вишневецкий Дмитрий, князь, польский коронный гетман – 44, 82 об.

Г

Гедеон, митрополит Сучавский – 47 об., 50 об., 59.
Гоголь, украинский полковник – 83 об.
Голицын Алексей Андреевич (Алешка), князь, боярин, воевода – 67, 68, 68 об., 69 об., 72 об., 74, 120 об., .
Гречаников - см. Гречанинов.
Гречанинов Иван (Гречаников, Греченин, Греченинов, Печанинов), поручик солдатского строя, пристав – 2 об., 60 об. - 61 об., 64, 65 об., 125 об.
Греченин – см. Гречанинов.
Греченинов – см. Гречанинов.
Григорьев Иван, молдавский посланник – 47.
Гриденков Семен, стрелецкий сотник – 73, 105 об., 119 об., 122.

Д

Давид, библейский пророк – 96.
Давыд – см. Давид.
Дели-Усейн-паша – см. Усейн.
Дорошенко Петр, украинский гетман – 6 об., 17, 19 об., 26 об. - 27 об., 29 об., 36 об., 39, 42, 54, 83 об.
Досифей, митрополит Сучавский – 30, 31 об., 32, 40, 40 об.
Дука, валашский господарь – 38 об.

Е

Едреновский Велисар, переводчик Посольского приказа – 71 об
Елизарьев Сергей, стрелец – 118, 119.

И

Ибраим-паша, турецкий военачальник – 82, 101 об.
Иванов Алмаз, думный дьяк Посольского приказа – 47 об.
Иванов Буня, сын боярский, валашский посланник – 9, 75 об.
Изъединов Лука, командир приказа стрельцов – 2 об.
Иоаким, епископ Сербославенский и Архангельский – 32.
Иоан-Костянтин – см. Константин Щербан.

Иоан-Стефан-Петр – см. Стефан (1).
Иоанн Алексеевич, царевич – 54 об.
Иосаф, патриарх Московский – 30, 30 об.

К

Каплан - паша, турецкий военачальник – 19 об., 29, 40 об., 42.
Кимил Яныш, венгерский генерал – 43.
Кияшко, украинский полковник – 83 об.
Кладницкий Александр, польский посол в России – 107 об.
Константин (Константин, Костянтин) Щербан (Шербан) (Иоан-Константин) – мутьянский господарь – 1, 2 об., 4, 4 об., 7, 7 об., 8 об., 10 об., 11, 18, 18 об., 20, 32, 32 об., 37, 38 об., 39 об., 51, 58, 68, 70, 71, 75 об., 79 об., 87, 90 об., 91, 94, 94 об., 100, 106, 111, 115 об.
Костянтин – см. Константин Щербан.
Костянтинов Калот, ключник, валашский посланник – 8 об., 75 об.
Корецкий, польский посланник к крымскому хану – 68 об., 84.
Кучумов Полуэкт, толмач Посольского приказа – 79 об.

М

Магмет – см. Мехмед IV.
Магомед (Махомет (1)), пророк – 28 об.
Максимов Никита (Микита), подьячий Посольского приказа – 124.
Матвеев Артамон Сергеевич, окольный, затем боярин, судья Посольского приказа – 2 об., 10, 19 об., 59 об., 68, 69 об., 73 об., 90 об. - 91, 97, 100 об., 105 об., 117, 122 об.
Матвей (Матфей) Бассараба, мутьянский господарь – 8, 33, 75.
Махомет (1) – см. Магомед.
Махомет (2) – см. Мехмед IV.
Мелетий (1), иеродьякон – 6, 32.
Мелетий (2) – 96 об.
Мефодий, епископ – 99 об.
Мехмед IV (Магмет, Махомет (2)), турецкий султан – 5, 31.
Николаев Павел – мутьянский посланник – 8, 57 об., 75, 115.
Николаев Радул – см. Николаев Радул.
Микулаев Радул - см. Николаев Радул.
Микулин Иван, дьяк – 79.
Миринов – см. Миронов.

Миронов (Миринов) Миколай, сотник, валашский посланник – 9, 75 об.
Михаил Вишневецкий, король Речи Посполитой – 52, 53 об., 55 об.
Михайлов Дмитрий, стрелец – 63 об.
Михайлов Тимофей, стрелец - 63 об.
Москос – 96 об.

Н

Ненул Григорий, молдавский логофет – 47 об., 50 об.
Николаев (Миколаев, Микулаев) Радул (Радун), мутьянский подканцлер (логофет), посланник в России – I, 67 об., 72 об., 74, 77, 91, 91 об., 100, 106, 114 об., 117, 117 об., 119 об., 120, 121, 122, 122 об., 122а, 123 об., 125, 126 об., 127.
Никон, патриарх Московский – 50 об.

О

Осецкий Станислав, польский полковник – 23, 23 об.
Осман-паша, турецкий военачальник – 41.
Остафьев – см. Астафьев Петр.

П

Паисий Лигарид (Легарит, Легорит), митрополит Газский – 1 об., 4 об., 87, 94, 97, 99.
Панаиотаки, переводчик – 28.
Парфений, архимандрит, молдавский посланник в России – 58, 115 об.
Пац, литовский гетман – 85 об.
Петр-Стефан – см. Стефан (1).
Петр Алексеевич, царевич – 54 об.
Петров Петр, капитан, валашский посланник в России – I, 67 об., 72 об., 74, 77, 77 – 79 об., 88, 91, 91 об., 100, 106, 114 об. – 115, 117, 117 об., 119 об., 120, 121, 122, 122 об., 122а, 123 об., 125, 126 об., 127.
Петров Стоян, капрал (апруд), валашский посланник – 9, 75 об.
Петров Юрий, мутьянский посланник – 8, 75.
Печанинов – см. Гречанинов.
Полтев Тимофей, голова приказа стрельцов – 63.
Потоцкий, воевода киевский – 83.

Р

Радзивилл (Родивил) Михаил, князь, литовский гетман – 83.

Рай Дмитрий, 39.

Родивил – см. Радзивилл.

Ромодановский Григорий Григорьевич, князь, боярин, воевода – 54, 55, 86, 103, 109 об., **Ромодановский Михаил Григорьевич**, князь, стольник, воевода – 55.

С

Савельев Григорий, стрелец – 69 об., 72 об.

Самарин Гавриил, российский посланник в Молдавии – 47 об.

Самойлович Иван, украинский гетман – 54, 62, 86 об., 103, 109 об., 122.

Сейди-Олу-паша, турецкий военачальник – 41.

Селим-паша, турецкий военачальник – 112.

Сергеев Василий, стрелец – 2 об.

Серко Иван – кошевой атаман Запорожского войска – 20, 25 об.

Синявский Иероним (Героним), польский военачальник, хорунжий – 1 об., 19, 22 об. - 23 об., 44.

Собесский (Собежский) Ян, гетман, затем – король Речи Посполитой – 41, 44,

Собежский – см. Собесский.

Солом-Серень, калмыцкий тайша – 103 об.

Софии святой церковь в Киеве – 97, 99, 99 об.

Спафарий Николай (Спотарий, Спофарий), переводчик Посольского приказа – 37 об., 38, 40, 40 об., 43,

Спотарий (1) – см. Спафарий.

Спотарий (2), брат Николая Спафария – 39, 40 об.

Спофарий – см. Спафарий.

Степан – см. Стефан (1).

Степанов Некгай, постельничий, валашский посланник – 8 об., 75 об.

Стерий, дядя Москоса – 96 об.

Стефан (1) (Иоан-Стефан-Петр, Петр-Стефан, Степан, Стефан-Петр), молдавский и валашский господарь – I, 2 об., 4, 4 об., 7, 7 об., 10 об., 11, 18, 18 об., 20, 37 об., 39 об., 50 - 51, 68, 70, 71 об., 79

об., 87, 90 об., 91, 94, 94 об., 100, 106, 111.

Стефан (2), молдавский господарь – 47, 47 об.

Стефан-Петр – см. Стефан (1).

Сулейман-паша, турецкий военачальник – 41.

Суханов Юрий, толмач Посольского приказа – 72, 79 об.

Т

Трубецкой Юрий Петрович, князь, боярин, киевский воевода – 1, 2, 60 об., 65.

У

Уваров Михаил, голова приказа стрельцов – 67 об., 69 об., 72 об.

Украинцев Емельян Игнатьевич, дьяк Посольского приказа – 64 об. – 65, 66 об., 69 об., 73 об., 77, 117, 118 об., 126 - 127.

Унковский Григорий, русский посланник на Украине – 58 об., 116 об.

Усейн-паша (Дели-Усейн-паша), турецкий военачальник – 19 об., 24, 26, 41.

Ф

Федор – см. Феодор.

Феодор (Федор), игумен Афонского Павловского монастыря, молдавский и валашский посланник в России – I, 1, 2, 3 об., 7, 10, 10 об., 17 об., 18, 20, 37, 40, 43 об., 51, 51 об., 52 об., 56 об., 57, 60 об., 61 об., 62 об. - 63 об., 65 - 66, 76 об., 80, 80 об., 88, 91 об., 100 об., 108 об., 116, 119 об., 125 об.

Феодор Алексеевич, царевич – 54 об.

Х

Хмельницкий Богдан, украинский гетман – 47, 58 об., 116 об.

Хованский Иван Андреевич, князь, воевода – 54.

Хованский Пётр Иванович, князь, стольник, воевода – 104.

Хрисанф (Христофор), дьякон, молдавский посланник в России – 58, 115 об.

Христофор – см. Хрисанф.

Христофоров Петр, ключник, валашский посланник – 9, 75 об.

Ч

Черкасский Каспулат Муцалович, князь, воевода – 103 об.

Черкизов (Чернизов) Родион, стрелецкий сотник – 120 об., 121, 124 об. - 125 об., 126 об.

Чернизов – см. Черкизов.

Ш

Шербан – см. Константин Щербан.

Шипунов Федор, стрелецкий сотник – 67.

Ю

Юрьев Андрей, грек – 71 об.

Юрьев Фома, валашский посланник – 8, 74 об.

Я

Яблоновский, львовский воевода – 83.

Ян-Казимир, польский король – 53 об.

Географический указатель

А

Андреянополь - см. Адрианополь.
Адрианополь (**Андреянополь**, **Андринеполь**, **Едринеполь**), город – 19 об., 69, 81 об., 111 об.
Азов, город – 54, 104.
Андринеполь – см. Адрианополь.
Аорад (Ардия), город – 43 об.
Ардия – см. Аорад.
Афонская гора – см. Афонский Павловский монастырь.
Афонский Павловский (Феодоровский) монастырь (**Афонская гора**, **Святогорский монастырь**, **Святогорский Павловский монастырь**, **Святогорский Феодоровский монастырь**) – I, 1, 2, 7, 10, 10 об., 17 об., 18, 20, 56 об., 57, 60, 60 об., 63 – 63 об., 65, 76 об., 80, 88 об., 100 об., 116, 119 об., 125 об.

Б

Бакчисарай – см. Бахчисарай.
Бар, город – 69, 82.
Бахчисарай (Бакчисарай), город – 114.
Беларусь (Белая Россия) – 1, 3, 7, 20, 32, 43 об., 51, 54 об., 57, 57 об., 60 об., 61, 62 об., 63 об. - 65 об., 67 - 68, 69 об., 70, 71 об. - 72 об., 74, 78 - 79, 87, 87 об., 100, 105 - 106, 114 об., 115, 117 об. - 120 об., 121 об., 122 об., 123 об., 124 – 126 об.
Белая, местность – 83.
Белая Россия – см. Беларусь.
Белев, город – 61 об., 121 об.
Белый город в Москве – 71 об.
Берестечко (Брестечко), город – 81.
Болгария (Болгарская земля) – 28.
Болгарская земля – см. Болгария.
Болхов, город – 61 об., 121 об.
Брестечко – см. Берестечко.
Буджак (Будяк, Будяцкая земля, Бузяк), область – 16 об., 36, 38 об.,
Будяк – см. Буджак.
Будяцкая земля – см. Буджак.
Бузяк – см. Буджак.

В

Валахия (Волоская земля (господарство), Волохи, Волоши) – I, 3,

6, 7, 12 об., 16 об., 19, 20, 20 об., 22 об., 25, 26, 27, 28, 37 об., 44, 45 – 46 об., 51 об., 53, 53 об., 59, 61, 64, 76 об., 81, 91, 92, 98, 101, 106, 107, 109, 110, 111, 112 об., 118, 121.

Варшава, город – 27 об., 83 об.

Великая Польша, область – 85.

Великая Россия – см. Россия.

Великое княжество Литовское – см. Литва.

Венгрия (Венгерская земля) – 43, 43 об., 98.

Волохи – см. Валахия.

Волоши – см. Валахия.

Волынь, область – 81, 82, 82 об., 84, 85, 112 – 113.

Д

Днепр, река – 19 об., 20 об., 26 об., 36 об., 41 об., 52 об., 54, 55, 62, 67, 81, 86, 86 об., 102, 103, 110, 122.

Днестр, река – 13, 20, 25 об., 30.

Дон, река – 54, 104,

Дунай, река – 19 об., 25, 39 об., 41 об., 43, 45 об., 46.

Е

Едринеполь – см. Адрианополь.

Ж

Жолквь, местность – 81, 84

З

Заложцы, местность – 82 об., 83.

К

Калуга (Колуга), город – 61 об., 63, 63 об., 121 об.

Каменец – см. Каменец Подольский.

Каменец Подольский (Каменец), город – 5, 13, 24 об., 45 об., 46, 52, 68 об., 81 об., 84, 84 об., 101 об., 111 об., 112.

Карачев (Корачев), город – 61 об., 121 об.

Киев, город – 1 – 2 об., 18 об., 23 об., 60 об. - 62, 64 – 66, 67, 67 об., 69, 72 об., 73, 74, 81, 85 об., 86, 94, 96 об., 97, 99, 105 об., 118, 119, 119 об., 120 об., 121, 122, 122 об., 122а об., 124, 124 – 126.

Китай-город в Москве – 71 об.,

Колуга – см. Калуга.

Константинополь (**Царьгород, Царьград**), город – 28, 39 об., 111 об.

Корачев – см. Карачев.

Корец, город – 18 об., 23.

Корсунь, город – 83 об.

Коруна Польская – см. Польша.

Краков, город – 30.

Красный Став, город – 83.

Крым (Татарская страна) – 17, 26, 33 об., 36 об., 46 об., 84 об., 103 об., 104, 114.

Л

Лвов – см. Львов.

Литва (Великое княжество Литовское, Литовское княжество) – 26 об., 86.

Литовское княжество – см. Литва.

Львов (Лвов), город – 13, 30, 81 – 83 об., 85, 85 об., 102.

М

Малая Росия – см. Украина.

Молдавия (Молдавская земля, Молдахивское государство, Молдовлага) – I, 6, 11, 16 об., 36, 40, 41 об., 47, 48, 50 об., 51, 70 об., 71 об., 88 об., 90 об., 92, 94, 98, 100, 104.

Молдавская земля – см. Молдавия.

Молдахивское государство – см. Молдавия.

Молдовлага – см. Молдавия.

Москва, город – 1 об., 2, 7 об., 10, 23, 27 об., 29 об., 30 об., 44, 52 об., 56 об., 57 об., 58, 60 об. - 62, 63, 64, 64 об. - 66, 68 – 69 об., 72, 73, 73 об., 74, 78 - 79, 84, 86, 105, 105 об. 107 об., 115 - 116, 118, 119 – 122 об., 122а, 122а об., 123 об., 124, 125 - 126, 127.

Московское государство – см. Россия.

Мултянская земля – см. Мутьянская земля.

Мултяны – см. Мутьянская земля.

Мутьянская земля – см. Мутьянская земля.

Мутьянская (Мултянская, Мултяны, Мутьянская) земля – 3, 8, 11, 12 об., 16 об., 19, 20 об., 28, 32 об., 36, 38 об., 41 об., 45 - 46, 51, 51 об., 53, 53 об., 67 об., 71, 72 об., 74, 75, 81, 87 об., 88 об., 90 об.,

94, 100, 101, 104, 106, 107, 109, 110, 111, 112 об., 118.

О

Ольск, город – 81.

Острог, город – 18 об.

Ошергей, город – 43.

П

Петроков, местность – 85 об.

Подолия, область – 81 - 82 об., 84 - 85, 112 – 113.

Полесье, область – 18 об., 85 об., 86.

Польская земля – см. Польша.

Польское государство – см. Польша.

Польское королевство – см. Польша.

Польша (Коруна Польская, Польская земля, Польское государство, Польское королевство, Речь Посполитая) – 5, 12 об., 13, 20, 23 об., 26 об., 29, 29 об., 34, 43 об., 44, 52, 53 об. - 54 об., 55 об., 72 об., 80, 84, 84 об., 107 об., 113 об.

Припять, река – 81.

Провадий, город – 25 об.

Р

Речь Посполитая – см. Польша.

Росия – см. Россия.

Россия (Великая Росия, Московское государство, Росия) – I, 1, 3, 7, 20, 23, 29 об. - 30 об., 32, 43 об., 51, 54 об., 57, 57 об., 60 - 61, 62 об., 63 об. – 65 об., 67 - 68, 69 об., 70, 71 об. – 72 об., 74, 78 - 79, 87, 87 об., 100, 105, 105 об., 106, 114 об., 115, 117 об. – 120 об., 121 об., 122 об., 123 об. - 125, 126, 126 об.

С

Самбор (Самбур, Санбур), город – 68 – 69, 72 об., 80, 81, 85.

Самбур – см. Самбор.

Санбур – см. Самбор.

Святогорский монастырь – см. Афонский Павловский монастырь.

Святогорский Павловский монастырь – см. Афонский Павловский монастырь.

Святогорский Феодоровский монастырь – см. Афонский Павловский монастырь.

Севск, город – 61 об., 121 об.

Семеновское, село – 73 об.

Сербия (Сербская земля) – 28.

Сербская земля – см. Сербия.
Снятии, город – 18 об.
Станиславов, город – 83.
Стародуб, город – 86.

Т

Татарская страна – см. Крым.
Тернополь, город – 18 об.
Тигина, город – 20, 25 об.
Торговица, город – 81.
Туков, город – 69, 81.
Турская земля – см. Турция.
Турская страна – см. Турция.
Турция (Турская земля, Турская страна) – 33 об., 69.

У

Угровлахия – см. Мутьянская земля.
Украина (Малая Росия) – 1, 2 об., 3, 7, 17, 20, 20 об., 25 об., 26 об., 27, 29 об. - 30 об., 32, 42, 43 об., 51, 52 об., 54 об., 57, 57 об., 60, 61, 62 об., 63 об. - 65 об., 67 - 68, 69 об., 70, 71 об. - 72 об., 73 об. – 74, 78 - 79, 82, 82 об., 84, 84 об., 87, 87 об., 100, 102, 105 - 106, 108, 110 об., 112 - 113, 114 - 115, 117 об. - 120 об., 121 об., 122 об., 123 об. - 125, 126, 126 об.
Успения Пресвятой Богородицы церковь – 50 об.

Х

Хотим – см. Хотин.
Хотин (Хотим), город – 13 об., 19 об., 28 - 29, 34, 41, 44 об., 52, 112.

Ц

Царьгород – см. Константинополь.
Царьград – см. Константинополь
Цецора (Цуцора), город – 29, 42
Цуцора – см. Цецора.

Ч

Чернигов, город – 86.
Чернобыль, город – 18 об.
Черный (Чорный) Лес, местность – 114, 114 об.
Черный Остров, местность – 101 об
Чигирин – 114.
Чорный Лес – см. Черный Лес.

Я

Яворов, город – 68 об., 81.
Язловец, город – 18 об.
Ясы – см. Яссы.
Яссы (Ясы), город – 4, 13 об., 17 об., 18 об., 19, 37, 39 об., 40 об., 41 об., 42 об.

**Protocolul diplomatic privind raporturile Moldovei
și Țării Românești cu Rusia
1674-1675**

Redactor literar – *Valentina MLADINA*
Coperta – *Vitalie ILAȘCU*

Bun de tipar 10.11.2005. Formatul 60x84 1/8
Coli de tipar 8,7. Coli editoriale 6,6
Comanda 88. Tirajul 50 ex.

Centrul Editorial-poligrafic al USM
Str. Al. Mateevici, 60. Chișinău, MD 2009
